

782.1
S9123re
1910
MUS-ETR

Théâtre APOLLO. PARIS



Rêve de Valse

OSCAR STRAUS

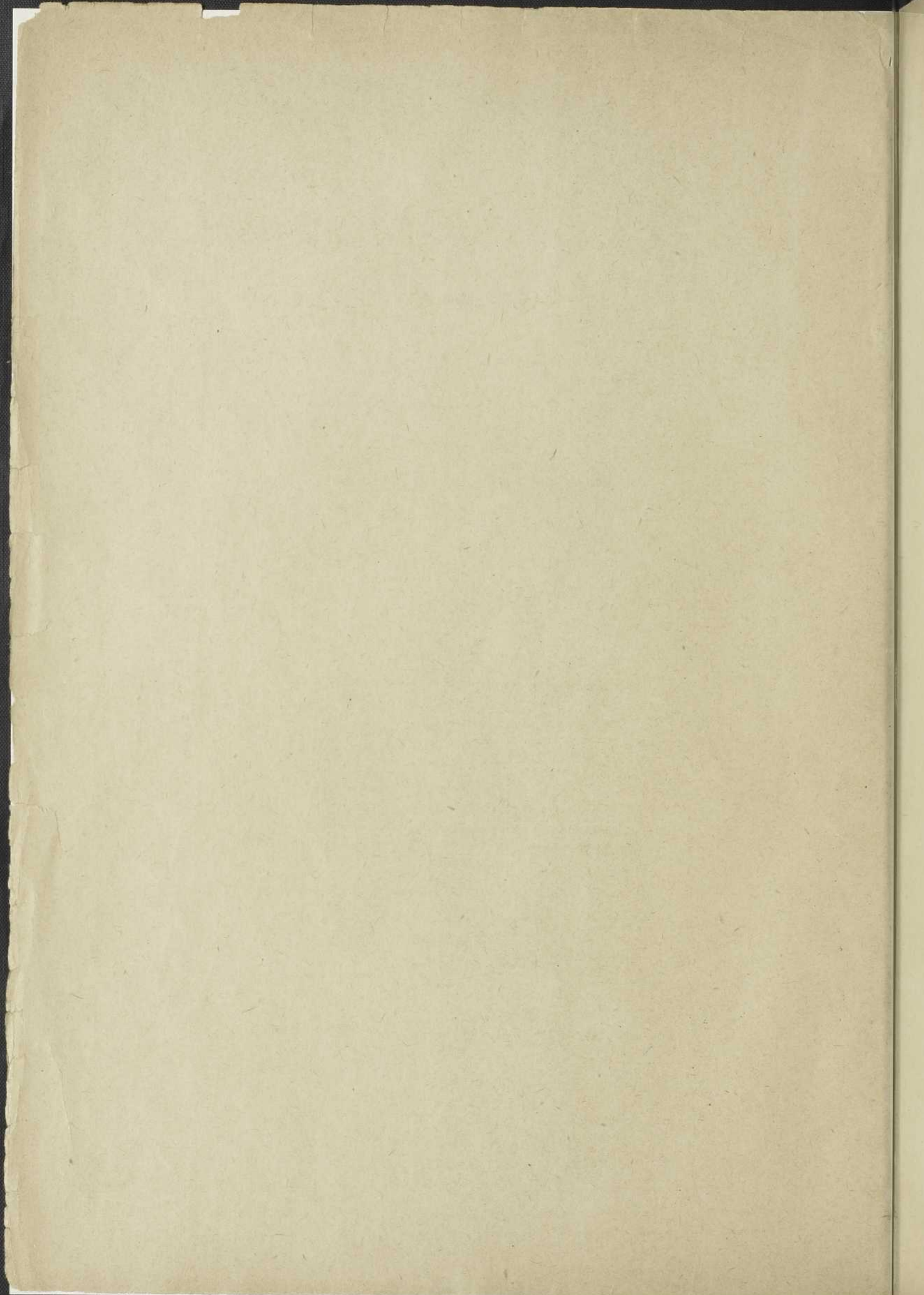
• Max Eschig • Editeur • PARIS •

CLÉRIE
10-22

STRA O 2.2

Martha
Lafayette

MARTELL LAFAYETTE



Rêve de Valse

Opérette en trois Actes

ADAPTATION FRANÇAISE DE

Léon XANROF et Jules CHANCEL

d'après

F. DÖRMANN et L. JACOBSON

MUSIQUE DE

Oscar STRAUS

—
Partition complète pour Piano et Chant, prix net : 15 francs
—

EDITIONS MAX ESCHIG
PRIX ACTUEL :
FRS. 50.00

PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de représentation, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

—
Pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse Française et la Principauté de Monaco :

MAX ESCHIG

Éditeur de Musique

48, Rue de Rome, 48

PARIS

—
Pour les autres Pays : L. DOBLINGER (Bernhard Herzmannsky) LEIPZIG et VIENNE.

U.S.A. Copyright 1910 by Max Eschig, Paris.



782.1
S9123rd
1910
MUSE ETR 22

Rêve de Valse

OPÉRETTE EN 3 ACTES

Livret de MM. DÖRMANN et JACOBSON

Adaptation Française de MM. Léon XANROF et Jules CHANCEL

MUSIQUE DE

OSCAR STRAUS

Représentée pour la première fois en langue Française sur le THÉÂTRE APOLLO à Paris
Le 3 Mars 1910

Directeur : M. ALPHONSE FRANCK

Chef d'Orchestre : M. L. V. CELANSKY

DISTRIBUTION

ténor MAURICE DE FONSGUR <i>Donat. Roy</i>	MM, HENRY DEFREYN
B PRINCE LOTHAR	PAUL ARDOT
ténor DE MOUSSY	CHARLES CASELLA
JOACHIM XIII, Grand-Duc régnant de Snobie	SATURNIN FABRE
SIGISMOND	SERVAIS
WENDOLIN	DÉSIRÉ
S FRANZI <i>MARTHE</i>	M ^{mes} ALICE BONHEUR
S PRINCESSE HÉLÈNE. <i>M^{me} Philippe</i>	ALICE MILLET
S FRÉDÉRIQUE D'INTERSBOURG	MARFA DHERVILLY
FIFI, Grosse-Caisse	IO LANDON
ANNETTE, Violoniste	MARTINY

Les autres Dames de l'Orchestre : DELYANE, FALCHIERI, NOIRVILLE, LIERNY,
KATE RYNETTE, DAISY SMIDLEY.

Seigneurs et Dames de la Cour de Snobie, Ambassadeurs, Ministres, Officiers étrangers, Soldats, Public.

Metteur en Scène : M. PAUL-EDMOND

Danses réglées par Mademoiselle SANDRINI.

DÉCORS :

1^{er} et 3^e Acte : CHAMBOULÉRON et MIGNARD — 2^e Acte : PAQUEBEAU

Toilettes modernes de la Maison DRECOLL.

Costumes et Uniformes de la Maison PASCAUD.

L'action se passe de nos jours dans le grand duché de Snobie.

Le premier et le troisième acte chez le grand duc. — Le deuxième acte dans un jardin public de sa capitale.

Pour traiter des représentations en langue française, de la location de la Partition, des Parties d'Orchestre et de Chœur, de la Mise en scène, etc., s'adresser exclusivement à M. Max ESCHIG, Éditeur de l'ouvrage, 13, Rue Laffitte, à PARIS.

Pour les représentations en d'autres langues, à MM. BLOCH Erben (Ad. SIEWINSKI et E. BLOCH), à BERLIN, 21, Luisenstrasse, N. W. 6.

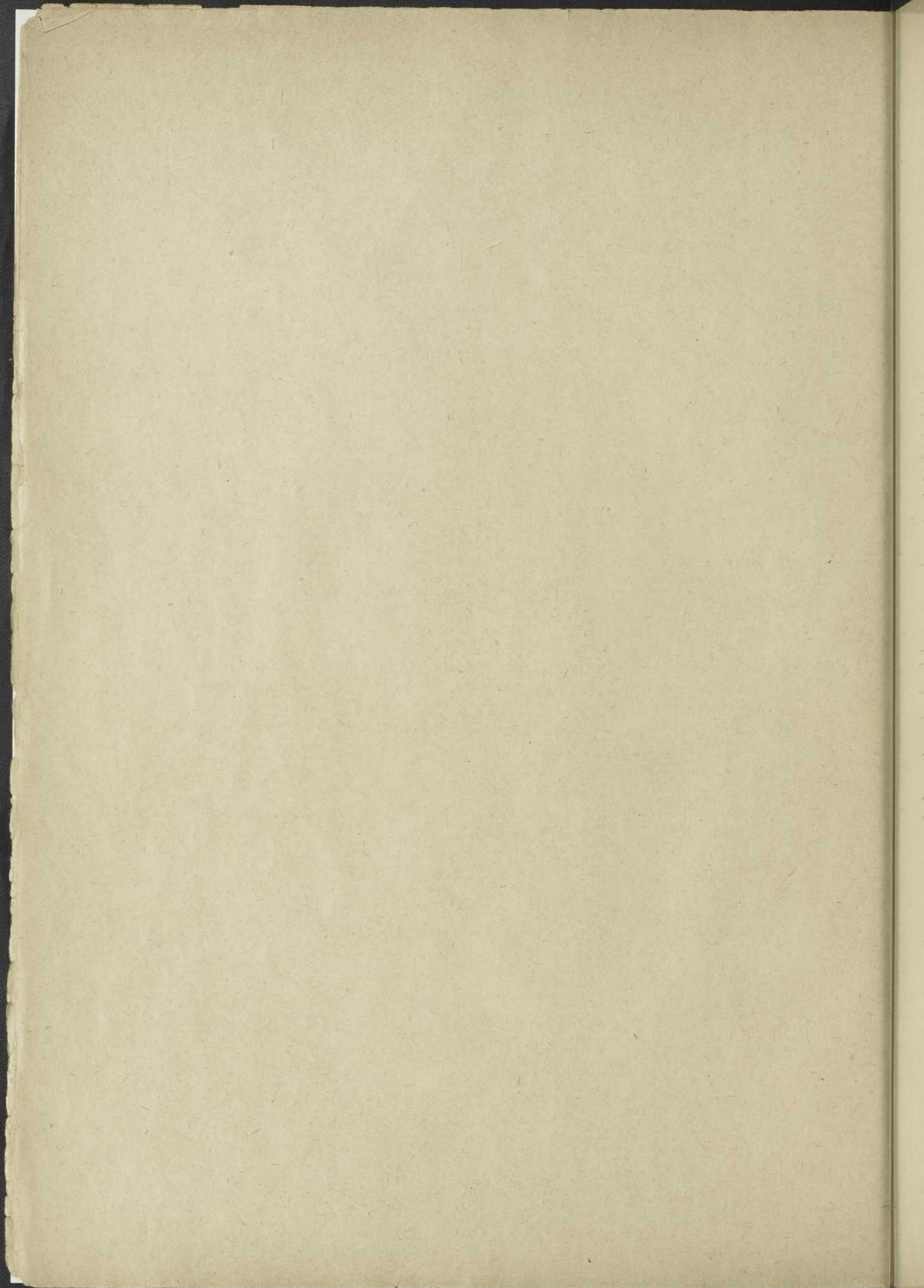
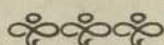


Table des Matières



ACTE I.

	Pages
1. Ouverture	3
2. Chœurs (FRÉDÉRIQUE, WENDOLIN, SIGISMOND, et CHŒURS)	11
2 ^a . Couplets et Chœur (FRÉDÉRIQUE ET LES MÊMES) « <i>La Princesse Hélène pouvait viser</i> »	17
3. Cortège Nuptial « <i>Voici la Cour</i> » et Chœurs « <i>Jour de joie et d'allégresse</i> »	24
4. Couplets de Fonségur « <i>Mesdam's, Messieurs, j'ai de l'émoi</i> »	30
4 ^a . Sortie	33
5. Duo (HÉLÈNE ET FRÉDÉRIQUE) « <i>Jamais je ne fus plus heureuse</i> »	34
6. Trio (FRÉDÉRIQUE, FONSEGUR, JOACHIM) « <i>Quelle tristesse, Quelle douleur</i> »	38
7. Duo-Valse (FONSEGUR et MOUSSY) « <i>Oui c'est une valse de Vienne, une valse au rythme berceur !</i> »	46
8. Finale (HÉLÈNE, FONSEGUR, FRÉDÉRIQUE, LOTHAR et JOACHIM) « <i>J'attends toujours</i> »	53

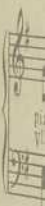
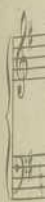
ACTE II.

9. Marche et Chœur des Dames Viennoises « <i>Si j' l'escort' le soir</i> »	63
10. Couplets et Chœur (FRANZI et les DAMES VIENNOISES) « <i>C'est nous les p'tit's musiciennes</i> »	65
11. Duo (FRANZI, FONSEGUR) « <i>Voyons, puisque la destinée nous rapproche gentiment</i> »	73
12 ^a . Marche (Les DAMES VIENNOISES, JOACHIM et LOTHAR) « <i>Suivant une loi commune</i> »	80
12 ^b . Valse du Regret (FONSEGUR) « <i>Ma femme seule en son palais</i> »	87
13. Trio (HÉLÈNE, FRANZI, FRÉDÉRIQUE) « <i>Ah ! soyez aimable de grâce, Livrez-moi vite votre secret</i> »	90
14. Duo-Bouffe (FRANZI, LOTHAR) « <i>Moi de la flûte j'ai le don</i> » (Piccolo, Piccolo)	98
15. Finale (HÉLÈNE, FRÉDÉRIQUE, FRANZI, FONSEGUR, MOUSSY, LOTHAR, JOACHIM, CHŒUR) « <i>Pas possible ? Il est pris !</i> »	101

ACTE III.

16. Entr'acte (Valse « <i>Amour printanier</i> »)	121
17. Trio (FONSEGUR, JOACHIM, LOTHAR) « <i>Que le diable les emporte !</i> »	126
18. Duettino (FRÉDÉRIQUE, FRANZI) « <i>Ah ! si j'étais artiste</i> »	132
19. Pantomime (<i>Gavotte</i>)	138
20. Finale (HÉLÈNE, FRANZI, FONSEGUR) « <i>Mon cœur aimant te donne son serment</i> »	141

PIAN



MAX ES
Copyright

Rêve de Valse

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

Adaptation française de

Léon XANROF & Jules CHANCEL

d'après F. DÖRMANN et L. JACOBSON.

Musique de

Oscar STRAUS

N°1. Ouverture

Vivace

PIANO *f* Tutti

pizz.

p Bois, Cordes Harm.

pizz. Vlle *p*

f Tutti

Musical score system 1, featuring piano accompaniment with chords and arpeggios. The right hand has a treble clef and the left hand has a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system concludes with the instruction **Tutti Harm.** and a dynamic marking of **ff**.

Musical score system 2, continuing the piano accompaniment. It includes dynamic markings **fz** and **sf**. The system ends with **Cordes Bon** and a dynamic marking of **p**.

Moderato (♩ = ♩ du mouvt précédent)

Musical score system 3, beginning the Moderato section. It features woodwind parts for Clarinet (Cl.) and Horn (Htb.) and piano accompaniment. The system ends with **Cordes** and **Bon**.

Musical score system 4, continuing the Moderato section. It includes parts for Flute (Fl.), Horn (Htb.), Clarinet (Cl.), and Horn (Bon). The system ends with **dolce** and **Bon**.

Tranquillo

Musical score system 5, beginning the Tranquillo section. It features Flute (Fl.) and piano accompaniment. The system ends with **von** and **Trg.**

Musical score system 6, continuing the Tranquillo section with piano accompaniment. It includes a **cresc.** marking.

Musical score system 7, continuing the Tranquillo section. It includes parts for Woodwinds (Bois), Horns (Harm.), and Violins (Vle). The system ends with **p cresc.**

Cordes *CRESC.*

Cl. *Cl. meno*
 C.B. *Ben* *Von II* *Vlle*

Tempo I^o
 C.B. *Cordes Bois* *mf Vlle Harm.*

Von *Cl.* *Bois Von*

f Tutti

Harm. *ff* *Cordes* *Tutti* *Cordes* *ff Harm.* *f Cordes* *mf Timb.* *Von* *p*

Cl. Cordes
B[♭]
Timb.

Trp.
Tromb.
B[♭] Tromb.
pizz
cresc.

Bois
Cordes
Harm.
mf Trp.
Tromb.
f
Bois
mf Trp.
Tromb.
f

Bois
mf Trp.
Tromb.
p
cresc molto
Bois

Harm.
Cordes
Cordes
ff

Htb. Cl.
p espress.

cresc.
B[♭]
p Trp.

Cl. Htb.
cresc. Harm. Trp. Cordes
 B.C. Harm. *mf* *f*

dim. *mp*

Htb. Fl. Hb.
p Cordes

Andantino

p Harm. Cordes Harpe vile
dolce

C.B.

Mouvt modéré

Bois Cordes Harm.

cresc. *rit.*

Vivo

poco f Tutti *f*

p *f* *mf* *Cl.* *Harm* *Bon* *Cordes* *Vlle*

Vivo non troppo

Htb. *Vn* *f* *Bois* *Timb.* *Trp. Bon*

Vn *Cl.* *p* *Bon*

Vlle *Fl.* *Htb.* *Vn Cl.* *espress.* *crese.* *Harm.*

Vn *Fl.* *Htb.* *Bois* *f* *Cordes* *Harm.*

piu e string. *Tromb.*

rit. a tempo

f Tutti

This system contains the first two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a 'rit.' (ritardando) marking, followed by 'a tempo'. The first staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The second staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *f* (forte) and the instruction 'Tutti' are present.

This system continues the musical piece with two staves. It features a triplet of eighth notes in the upper staff and a steady accompaniment in the lower staff.

string. *sf* *sf*

This system shows two staves of music. The instruction 'string.' is written above the first staff. Dynamic markings of *sf* (sforzando) are placed above the second and third measures of the lower staff.

rit. a tempo

sf *ff*

This system contains two staves. It starts with a 'rit.' marking, followed by 'a tempo'. Dynamic markings of *sf* and *ff* (fortissimo) are present in the lower staff.

Bois *f* Cordes Cl. I

This system features two staves. The instruction 'Bois' is written above the first staff, and '*f* Cordes Cl. I' is written above the second staff.

This system continues the musical piece with two staves, showing a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

rit. *cresc.*

This system shows two staves. It begins with a 'rit.' marking, followed by a 'cresc.' (crescendo) instruction in the lower staff.

Vivo

ff

rit.

Vivace

rit. Vivace f

ff Trp. Cordes

Presto

Più Presto

Cordes ff Tutti

sfz sfz sfz sfz

Premier Acte

N° 2. Chœurs

FRÉDÉRIQUE, WENDOLIN, SIGISMOND, CHŒURS

Allegro

Cl. Bon

RIDEAU

Von II

Hrb.

p Vlle C.B. Timb.

cresc.

mf

cresc.

Le dî-ner d'ap-pa-rat Suit

Le dî-ner d'ap-pa-rat Suit

Von

Bois

Von

Fl.

Tromb.

Trp. Harm.

Von II

f

mf

son cours, len-te-ment; Bien-tôt la Cour viendra; Nous a-vons un mo-ment. Nous

son cours, len-te-ment; Bien-tôt la Cour viendra; Nous a-vons un mo-ment. Nous

Trg.

pouvons donc par_ler De ce choix é - ton_nant: La Prin_cesse! E - pou_ser Un

pouvons donc par_ler De ce choix é - ton_nant: La Prin_cesse! E - pou_ser Un

Cordes

p

Bois Cordes

sim - ple lieu - te - nant! Pour - quoi prendre un é - poux Qui n'est pas de chez nous? Vo -

sim - ple lieu - te - nant! Pour - quoi prendre un é - poux Qui n'est pas de chez nous? Vo -

Htb. Fl.

più cresc.

WENDOLIN

Pen - sez-vous que je laisse Glo_ser

-yons, ré - pon - dez - nous?

-yons, ré - pon - dez - nous?

Von

p Harm.

Rit.

W. sur cet hy-men? Au choix de la Prin-cesse On n'a qu'a dire: A-

Rit.

mf Bois Cordes

Cordes

a tempo SIGISMOND

Pour-tant, quand ce choix, c'est Un of-fi-cier fran-

W. -men.

a tempo Cl. von

p

FRÉDÉRIQUE

Oui, mais, sous l'u-ni-forme, Il vous a-vait un chic é-

S. -çais!...

Quel

Quel

stacc.

Cordes pizz

f arco colla parte

Tutti *mf*

F. *-norme!*

pré - cé - dent fâ - cheux Que ce - lui que voi - là! Un ma - ri sans a - teux! Com -

pré - cé - dent fâ - cheux Que ce - lui que voi - là! Un ma - ri sans a - teux! Com -

Von II Alto

Trg.

ment ju - ger ce - la! Et le pren - dre là - bas, En pa - ys é - tran - ger! On

ment ju - ger ce - la! Et le pren - dre là - bas, En pa - ys é - tran - ger! On

Cordes

p

n'a - vait pour - tant pas Tant à se dé - ran - ger: Car, en - fin, des ma -

n'a - vait pour - tant pas Tant à se dé - ran - ger: Car, en - fin, des ma -

cresc.

Bois - Cordes

Bois

più cresc.

SIGISMOND

Un fran - çais! C'est scan - da -

ris Yen a dans le pa - ys!

ris Yen a dans le pa - ys!

f Tutti

p Harm. Vlle

S. - leux! Chez nous elle eût trou - vé mieux!

WENDOLIN

Et ce qui cho - que sur -

Cordes

Fl. Bon

Récitatif.

FRÉDÉRIQUE

La ques - ti - on de nais -

W. - tout: Un no - ble de rien du tout!

Cordes

F. *-san - ce, Cel - le de noble al - li - an - ce, Tout ça n'a pas d'im - por - tan - ce:*

Poco lento.

F. *Le cœur d'u - ne femme est sourd A ce qui n'est pas l'a -*

F. *-mour!*

Parlez! Parlez! Ra - con - tez! E - cou - tez!

Parlez! Parlez! Ra - con - tez! E - cou - tez!

Cordes pizz. *Htb.*

Cl. *Cordes* *f Bois*

attacca N° 2a.

Bon

N° 2^a - Couplets et Chœur

FRÉDÉRIQUE, SIGISMOND, WENDOLIN et CHŒUR

Allegretto moderato

FRÉDÉRIQUE

La
Trp.
p Cordes pizz.
mf
Timp.
p

F. Princesse Hé - lè - ne pou - vait vi - ser Qui lui plai - sait, pour l'é - pou - ser: A c'qu'il ya de mieux comm'

Von
Bon
pizz. Caisse
expressivo Cl. Harm.

F. gen - dre - Son pa - pa peut pré - ten - dre! Elle aurait pu vouloir n'of -

SIGISMOND

ten - dre!

WENDOLIN

ten - dre!

Fl. Von
Cl. Trp.

F. - frir son cœur Qu'au fils d'un Roi, d'un Em - pe - reur: Un de ces gens à qui

poco accel.

Cordes
poco accel.

F. l'pa - pa donne Com -

SIGISMOND Com - me ca - deau de noce un' cou - ronne, Des fiefs, des com -

WENDOLIN Ou bien

Bon *cres* Harm.

F. - tés, des du - chés; en - fin, moins que rien! — Elle a choi - si, tout sim - ple - ment, — Pour

S. - tés, des du - chés; en - fin, moins que rien! —

Un trône en - fin, moins que rien! —

Un trône; en - fin, moins que rien! —

Un trône; en - fin, moins que rien! —

bien moins que rien! —

a tempo

cresc. *f* Tutti *p* Trp. von

S. no. bles héros doiv't, en ce mo - ment, E - prou - ver un af - freux tour - ment De

FRÉDÉRIQUE

poco accel. Des - cendre à cette u - nion dé - gra - dante

S. voir leur der - niè - re des - cen - dante

WENDOLIN

A -

poco accel. Cl. Bon *cresc.* Harm.

a tempo

F. Si fringant, Qui n'a qu'son a - mour, tout sec! _____

S. Un croquant In - tri - gant, Qui n'a qu'son a - mour, tout sec! _____ U - ne Princesse, e - videm - ment, _____ Ce

W. - vec In - tri - gant, Qui n'a qu'son a - mour, tout sec! _____

a tempo

Si fringant, Qui n'a qu'son a - mour, tout sec! _____

Si fringant, Qui n'a qu'son a - mour, tout sec! _____

a - mour, tout sec! _____

a tempo Trp. Von.

cresc. Tutti f Cordes Tamb.

F. pier - re, pier - re, SIGISMOND
 WENDOLIN Sont, neuf fois sur dix, assez mal bâ - tis, Ou, d'un phy - sique af -
 pier re Fl. V^{on} Cl. Trp.

FRÉDÉRIQUE **poco accel.**
 U - sés par des a - mus' - ments pré - coc's,
 S. - freux, lo - tis, A - bru - tis par les veill's
 Cordes **poco accel.** Cl. Bon. *cresc.*

F. **a tempo**
 l'ar - deur Et le cœur Sont ré - duits à rien! Tan -
 S. et les noc's, Que, chez eux, l'ar - deur Et le cœur Sont ré - duits à rien! Tan -
 WENDOLIN Si - bien qu' l'ar - deur Et le cœur Sont ré - duits à rien! Tan -
a tempo
 l'ar - deur Et le cœur Sont ré - duits à rien!
 l'ar - deur Et le cœur Sont ré - duits à rien!
 Et le cœur ré - duits à rien!
a tempo
cresc. **f** Tutti *p*
 Cordes

F. *dis qu'il est, c'est l'impor - tant! - Beau, jeune, et vif, le lieu - te - nant!*

S. *dis qu'il est, c'est l'impor - tant! - Beau, jeune, et vif, le lieu - te - nant!*

W. *dis qu'il est, c'est l'impor - tant! - Beau, jeune, et vif, le lieu - te - nant!*

Le lieu - te - nant! *p*

Le lieu - te - *p*

vcn *von*

p Harm. Bon Alt. Vlle

***ff* Vivo**

F. *ff* Le lieu - te - nant!

S. *ff* Le lieu - te - nant!

W. *ff* Le lieu - te - nant!

ff Le lieu - te - nant!

ff -nant, Le lieu - te - nant!

Vivo Bois

f Tutti *f* Harm. Cordes Harpe *ff* Tutti

pag 25

N° 3. Cortège Nuptial

FRÉDÉRIQUE, WENDOLIN, SIGISMOND, CHŒUR

Mouv^t de Marche solennelle

WENDOLIN

Cañon derrière la scène

Canon

Voi - ci la

Trp. à l'Orchestre

ff Cloches derrière la scène *f*

SIGISMOND

Mes - sieurs, faites donc si - len - ce!

Canon

Cour!

Trp. sur la scène

Harm. à l'Orchestre

FRÉDÉRIQUE

Gar - dez vos rangs!

Canon

WENDOLIN

Le cor - tè - ge s'a - van - ce!

Trp. sur la scène

Cordes Harm.

p à l'Orchestre

cresc.

più cresc.

dim p

Cl. Bon

Trp. sur la scène Pour la reprise
cresc. Bois Harpe à l'Orchestre

Cordes Cl. Bois

cresc. f

Trp.

mf Cordes Har.

Trp.

This system contains two staves. The upper staff is for the trumpet, starting with a whole rest followed by a triplet of eighth notes. The lower staff is for the piano, with a dynamic marking of *mf* and the instruction "Cordes Har." above the treble clef. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with some notes marked with accents.

Trp I

Cl Cordes

p Bon

cresc.

This system contains two staves. The upper staff is for the first trumpet, starting with a triplet of eighth notes. The lower staff is for the piano, with a dynamic marking of *p* and the instruction "Bon" above the treble clef. The piano accompaniment features a crescendo, indicated by the *cresc.* marking. The music includes chords and moving lines in both hands.

trun

f Tutti

This system contains two staves. The upper staff is for the trumpet, starting with a triplet of eighth notes. The lower staff is for the piano, with a dynamic marking of *f* and the instruction "Tutti" above the treble clef. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

This system contains two staves. The upper staff is for the trumpet, with a melodic line. The lower staff is for the piano, with a complex accompaniment of chords and moving lines in both hands.

ff

f

This system contains two staves. The upper staff is for the trumpet, with a melodic line. The lower staff is for the piano, with a dynamic marking of *ff* above the treble clef. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, ending with a triplet of eighth notes.

Harm. Trb. Bon

3

dim

3

3

Vcn

Tutti

Trp. Harm. Vcn

3

3

Trp.

3

cresc.

Trp.

3

ff

Bois

Trb.

Trp.

3

f

3

3

Bois

3

3

Trp. sur la scène

Musical score for piano and trumpet. The piano part is in the lower register with chords and some melodic lines. The trumpet part is in the upper register with a melodic line. Dynamics include 'f' and 'ff'.

CHOEUR

Musical score for the choir. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Jour de joie et d'al - lé - gres - se, Jour / Jour d'al - légres.se, Jour / Jour".

Musical score for the choir. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "en - tre tous bé - ni, Que des jours heureux, sans ces - se, Sui - vront à l'in - fi - ni! No - / en - tre tous bé - ni, Que des jours heureux, sans ces - se, Sui - vront à l'in - fi - ni! No -".

- tre trou - pe lo - ya - le Vient de pri - er les Cieux Que cha - que jour é - ga - le Ce

Et nous pri - ons les Cieux Que cha - que jour é - ga - le Ce

- tre trou - pe lo - ya - le Vient de pri - er les Cieux Que cha - que jour é - ga - le Ce

rit. *a tempo*

jour dé - li - ci - eux, Ce jour bien - heu - reux!

jour dé - li - ci - eux, Ce jour bien - heu - reux!

rit. *a tempo*

ff Tromp. ³ sur la scène. Tutti ³ Timb.

Tromp. sur la scène

Maestoso **allargando**

N° 4. Couplets de Fonségur

JOACHIM (conciliant) « Dites donc n'impo-te quoi!
Ce que vous pensez du pays, de ses habi-
tants! Ça leur fera plaisir! (le poussant
en avant) Allez donc! »

Allegro

FONSÉGUR

1. Mes - -
2. Si

Allegro

PIANO

f Tutti

f

p Cordes, Harm.

Moderato

F.

- dam's, messieurs, j'ai de l'é-moi En pre-nant la pa - ro - le, Car ce n'est pas dans
vo - tre peu - ple n'est pas gai, Votre a - ris - to - cra - ti - e A l'air gracieux tout

Moderato

Bois

F.

mon emploi De tourner l'hy - per - bo - le. J'au - rais vou - lu pour - tant trouver Un
in - di - qué... Dans la ca - ta - lep - si - e! De - vant les da - mes de la Cour, Et

Harm.
Cordes

F.

mot ai - mable à di - re, Et j'y pourrai même ar - ri - ver, Si le Seigneur m'ins -
leurs mines al - tiè - res, On son - ge moins à Pom - padour Qu'à des reines..doual -

Bois

CRESC.

F. *pl - re! La ca - pi - tale.... Elle est très bien! La ter - re, gé - né -*
- rié - res! D'ail - leurs, i - ci, je re - con - nais Qu'on a - du pro - to -

Cordes *p* *cresc.* H^{tb} Harm.

F. *- reu - se, Ne don - ne rien... parc'qu'ell' n'a rien! L'ar - mée... est peu nom - breu - se!*
- co - le! On en a tant, tant, que ça n'est Pas sou - vent qu'on ri - go - le!

H^{tb} *poco rit.*

Mouv^t de Valse
 rit. a tempo

F. 1.2. *Quell' dif - fé - ren - ce, Lors - que j'y pen - se, A - vec la*

Cordes *p* Bois Tr. Harm.

F. *Fran - ce Où tout sou - rit! Les gens, peu sa - ges, Les pa - y -*

Bon *cresc.*

F. *- sa - ges, Mêm' les cor - sa - ges Ont de l'es - prit!*

rit. a tempo *f*

Mouvt de Marche

F. On m'a de-man - dé mon o - pi - nion;
 Cordes *Von* *Bois* *Harm.* *Trp.* *Tromb.* *p* *Trp.*

F. Il faut bien que je la di - se! Je sais mal ca - cher mon im - pres - sion:

Mouvt de Valse

F. C'est peut-être u - ne sot - ti - se! Un sol - dat, Ra - cin' l'a dé - cré -
 cantabile

F. - té, Ne sait pas far - der la vé - ri - té! Mon a - vis, Comm'
 poco rit. *Cordes*

F. pa - ys?... J'ai - me mieux Pa - ris! I - ci, pour par - ler en tout' sin - cé - ri -
 accel. *a tempo vivo* *Clar. bon*

Più allegro

-té, C'est peut - être beau, mais ça manqu' de gai - té!

cresc. *f* Tutti Tutti

N° 4^a Sortie

MARTHE LAPOINTE

Mouvt de Marche lente
Cordes pizz.

PIANO

Harm. *p*

Ben

cresc.

N°5 - Duo

(HÉLÈNE, FRÉDÉRIQUE)

HÉLÈNE: « Si je suis heureuse? Oh! oui, ma bonne Frédérique! »

Couplet

Andantino

HÉLÈNE

1. Ja - mais je ne fus plus heu - reu - se, D'un
2. U - ne crainte pourtant m'ef - fleu - re! De

PIANO

dolce

Fl. Cl. H^{tb} Cl. Cordes

H.

bonheur presque sur-hu - main, Qu'à la mi-nu-te ra - di - eu - se Où sa main a pris ma
son pa-ys trop re - gret - té Il ex - al - tait là, tout à l'heu - re, Les plai - sirs et la gai -

H.

main! J'é - prouvais u - ne tel - le joi - - e, Que j'ai cru voir le Ciel s'ou -
- té! L'a - mour meurt de mé - lan - co - li - - e! Il me pa - rait dé - ja plus

Fl. *cresc.*

H.

- vrir! Dans cet - te extase où l'âme ploie, J'aurais pres - que ai - mé mou - rir!
froid... S'il fal - lait, i - ci, qu'il s'en - nuie, Pourrait - il garder sa foi?

FRÉDÉRIQUE

A - do - rable et sainte i - vres - se D'un — cœur in - no - cent!
 Que je re - connais les plain - tes D'un — cœur in - no - cent!

H^{tb} von

Je re - trou - ve la ten - dres - se D'un — a - mour nais - sant!
 J'ai con - nu les mê - mes crain - tes De — l'a - mour nais - sant!

HÉLÈNE

Je vou - drais rire et pleu - rer!
 Mais je veux me res - sai - sir!

Mon cœur sem - ble m'é - touf -
 J'au - raî foi dans l'a - ve -

Je vou - lais rire et pleu - rer!
 Certes, il faut vous res - sai - sir!

vllle

- fer!
 - nir!

Trouble à peine ex - pri - ma - - ble, Ef - fra - yant, a - do -
 Je veux chasser le dou - - te: Mal - heur à qui l'é -

Mon cœur sem - blait m'é - touf - fer!
 A - yez foi dans l'a - ve - nir!

vllle
espressivo
 Cl.

H. *rit.*
 -ra - ble! L'a-mour m'at-tire et me fait peur... Mais est-il, sans lui, de bon -
 -cou - te! Non, je ne veux plus a-voir peur: J'ai con-fi - ance en mon bon -

H. **And^{no} grazioso**
 -heur? Je l'ai pour ma - ri, Ce-lui que j'ai ché - ri De -
 -heur!

Harm. Cl. Cordes Bon vlle

H. -puis une heure i - nou - bli - é - el Comprends - tu mon é - moi De

espress.

H. l'a - voir à moi? Sa vie à la mienne est li - é - el Il

FRÉDÉRIQUE

Il

Fl. H^{tb} Bois

H. est mon ma - ri, Ce - lui que j'ai ché - ri De - puis une heure in - ou - bli - é - e. Comprends

F. est son ma - ri, Ce - lui qu'elle a ché - ri De - puis une heure in - ou - bli - é - e.

Harm.

H. tu mon é - moi? Me dire: (Il est à moi! Sa vie à la mienne est li - é - e!)

F. Je comprends son é - moi! Doux é - moi! Sa vie à la sienne est li - é - e!

1 rit.

cresc.

Fl. p

H. 2. Pour - vie à la mienne est li - é - e!)

F. vie à la sienne est li - é - e!

Tempo 1⁰

2 rit.

Cl.

Bois

Cordes

Harm.

N°6. Trio

(FRÉDÉRIQUE, FONSEGUR, JOACHIM)

JOACHIM: « Enfin, c'est très désagréable! »

All^o moderato

FRÉDÉRIQUE

PIANO

Fl.

Bois
Cordes
Harm.

f

p Bon Harm.

Trp.

Quel le tris - tes - se! Quelle dou -

leur! Pau - vre Prin - ces - se! Un tel mal - heur!

FONSEGUR

Par - don, en somme,

Cordes

Bois

Fr.

Dans tout ce - ci, J'vous plains aus - si!

Fo.

Il est un homme A plaindre aus - si?

JOACHIM

Et moi

Von, Harm.

mf *espress.*

L'istesso tempo (♩ = ♪)

J.

qui vo - yais en ro - se L'av' - nir, en le re - gar - dant! J'n'en r'viens

vllle

pas! Mais c'est un' chose Qu'on n'peut pas savoir a - vant!... Quell' tris - tess' pour ma Dy - nas -

FRÉDÉRIQUE

Ah! la pau - au Ah! la

- tie! La voi - là bien mal lo - tie! Ah! la pau - au Ah! la

Poco più vivo

pau - au - vre Dy - nas - tiel

FONSÉGUR

Je fais des ex - cu - ses, Al - tes - sel.... Je

pau - au - vre Dy - nas - tiel

Fl.
Cl.

Poco più vivo

von

p

sais bien, vous pré - fé - re - riez Que je fasse un' pe - tit' Prin - ces - se, Voire

Htb.

Cordes

Fo. un pe - tit Prince hé - ri - tier? Mais, au mar - ché où ça s'a - ché - te, On

cresc.

cresc.

ville

Fo. ne me vendrait pas d'en - fant! De - puis long - temps, je le re - gret - te! J'ai

rit.

FRÉDÉRIQUE *tempo*

Quel - le tris - tes - se! Quel - le dou - leur!

Fo. dé - pen - sé tout mon ar - gent!

Htb. *tempo*

Cl.

p

Bon

Fr. La femme, en som - me,

Fo. Je le con - fes - se: C'est un mal - heur! Je suis, en som - me,

JOACHIM

Mon Trône, en som - me,

Cordes pizz.

Bois

Cordes

Fr. Dans tout ce - ci Est, plus que l'homme, A plaindre i - ci! Pauvre Hé -

Fo. Dans tout ce - ci, Car je suis l'homme, A plaindre i - ci!

J. Dans tout ce - ci Est, plus que l'homme, A plaindre i - ci!

Cordes arco

Von

Bon mf espress.

Fr. - lè - ne!

Fo. C'est vrai qu'ell' tire un zé - ro! Mais, une au - tre fois, la

J. Pauvre Hé - lè - ne!

Fr. Je l'es - pèr' pour la Dy - nas - tie, Que voi -

Fo. vei - ne Lui garde un bon nu - mé - ro!

J. Je l'es - pèr' pour ma Dy - nas - tie, Que voi -

Cl.

Cordes Harm. p

Fr. *là bien mal lo - tie! Ah! la pau - au Ah! la pau - au - vre Dy - nas -*

J. *là bien mal lo - tie! Ah! la pau - au Ah! la pau - au - vre Dy - nas -*

Cordes

Poco più vivo

Fr. *-tie! Peut - être que monsieur s'é - cou - te?*

J. *-tie! —*

FONSÉGUR

Mais non, ce n'est pas un re -

Von

Fl. **Poco più vivo**

Cl. *p*

Fr. *Vous vous fait's des i - dé's sans dou - te?*

Fo. *-fus! Des i - dé's? Oh! Je n'en ai*

Hrb.

Bon

Von

Je suis rou-gis-sante et je n'o-se!... Il doit e-xis-ter un mo-

plus!

Bon Ville *cresc.*

-yen?

rit.

Mais il faut a-voir quel-que cho-se; Et moi, je n'ai plus rien, rien,

tempo I^o

rien! I' n'te-

JOACHIM

Au cou-rant fal-lait nous met-tre: C'eût é-té d'la pro-bi-té!

tempo I^o

Trp. *espress.* Cordes

Ah! la pau-au-vre Dy-nas-

-naît qu'à vous, cher maî-tre! Vous n'a-vez rien de-man-dé! Ah! la pau-au-vre Dy-nas-

Ah! la pau-au-vre Dy-nas-

Harm. Cordes

Fr. *-tie! La voi - ci bien mal lo - tie! Ah! la pau - au Ah! la*

Fo. *-tie! La voi - ci bien mal lo - tie! Ah! la pau - au Ah! la*

J. *-tie! La voi - ci bien mal lo - tie! Ah! la*

Cordes

Fr. *pau - au - vre Dy - nas - ti - e!*

Fo. *pau - au - vre Dy - nas - ti - e! Je crois qu' nous n'a - vons à nous di - re Plus*

J. *pau - au - vre Dy - nas - ti - e!*

rit. Poco più lento

Cl. Cordes

Fo. *rien d'ai - ma - ble, ni de gai? Per - met - tez que je me re - ti - re!...*

Fl. p

Fo. *J'suis fa - ti - gué! (Il sort.)*

Cl. dim.

rit.

più lento

FRÉDÉRIQUE

Sans doute,

JOACHIM

Cette his - toi - re n'est pas net - te! Il n'a pas un' tête à ça!

più lento

Cordes

F. Al - tess' mais la tête n'a rien à voir dans c'cas là! En at - ten - dant, la Dy - nas -

J. Que je plains ma Dy - nas -

Cl.
pBon

F. - tie Res - te vrai - ment mal lo - tie! Ah! la pau - vre Dy - nas - tie!

J. - tie! Elle est vrai - ment mal lo - tie! Ah! la pau - vre Dy - nas - tie!

dim.

F. Pauv' Dy - - - nas - - - tie!

J. Pauv' Dy - - - nas - - - tie!

Fl.
Htb
Cl.
Cl. II.
Bon
pp

N° 7. Duo Valse

(FONSÉGUR, MOUSSY)

FONSÉGUR (avec enthousiasme) («Écoute!... Tu entends?»)

MOUSSY (tendant l'oreille) («Une Valse?...»)

Vivo

PIANO *f* Tutti Tromb.

FONSÉGUR **Meno**

Oui, c'est u - ne val - se de Vien - - ne, U -
 von

Cl. Velle *p*

- ne valse au ryth - me ber - ceur! Dont la lan - gueur ma - gi - ci -
 Bois

- en - - - ne Vous pé - nè - tre de sa dou - ceur! C'est

La Val - se, - tou - jours pa - reil - - - le, Et ja - mais la mê - me pour -

F. *- tant, - Com - me l'a - mour, qui se ré - veil - - le Tou -*

cresc.

F. *rit. a tempo*

- jours sem - blable... et dif - fé - rent! Elle est, tan - tôt, douce et jo -

Von
Htb
espress. Cl.

F. *- yeu - - se; Tan - tôt, vi - bran - te de dé - sir; Ar - Von solo*

espress.

F. *poco rit.*

- dente et ca - pri - ci - eu - - se, Triste, au fond, com - me le plai -

poco rit.
Cl. Harpe

F. *più tranquillo*

- sir! Rê - ve de val - se! Rê - ve d'un jour!

Cordes
p Harm.
pp Velle

F. Val - se de rê - ve! Val - se d'a - mour! Le vent la mè - le

F. Au soir ex - quis!... Son ryth.me m'ap - pel - le, Et j'o - bé - is!

poco string.
 F. El - le dit: «Gar - de ta li - ber - té! Là - bas, re - gar - de, C'est la gai -
 MOUSSY
 M. A - mi, n'ai' gar - de de l'é - cou - ter! I - ci, re - gar - de, Tu dois res -

F. - té! » L'hy - men est tris - te,
 M. - ter! **rit.** Crois - moi, ré - sis - te au doux prin - temps! **Mosso**
rit. **Tutti mf**

F. Et j'ai vingt ans! Val-se di - vi - ne, Ton titre est court; Il se de - rit.

M. Val-se di - vi - ne, Ton titre est court; Il se de - rit.

poco f *p cresc.*

au final //

F. - vi - ne, Et c'est: (l'A - mour!)

M. - vi - ne, Et c'est: (l'A - mour!) *allegro mosso*

f *Harm.*

FONSÉGUR *Meno*

Viens vers la val -

Von

Cl. Velle p

F. - se qui m'at - ti - re! Je veux é - cou - ter sa chan - son! Je

Bois

F. *veux voir, de près, un sou - ri - - - re; E - prou - ver, peut-*

F. *être, un fris - son! De - main, j'es - saie - rai d'être sa - - -*

F. *- ge; Je veux être jeune, au - jour - d'hui! Il me faut pren -*

F. *- dre du cou ra - - - ge: Je vais, i - ci, mou - rir d'en - nu!*

rit.

a tempo

F. *L'a - ven - ture est des plus sca - breu - - - ses! Mais je veux, en -*

MOUSSY

L'a - ven - ture est des plus sca - breu - - - ses! Tu ne dois plus,

von

H^{tb} *espress.* Cl.

rit.

F. *core u - ne fois, O fil - les mé - lo - di - eu - ses, Vous*

M. *comme au - tre - fois, Des fil - les mé - lo - di - eu - ses E -*
Von solo

espress. rit. Cl. Harpe

più tranquillo

F. *é - cou - ter comme au - tre - fois! Rê - ve de val - se!*

M. *- cou - ter l'ar - den - te - voix! Rê - ve de val - se!*

Cordés

pp velle pp

F. *Rê - ve d'un jour! Val - se de rê - ve! Val - se d'a - mour! Le vent la*

M. *Rê - ve d'un jour! Val - se de rê - ve! Val - se d'a - mour! Le vent la*

F. *mê - le Au soir ex - quis! Son rythm'ap - pel - le!... Et j'o - bé - is!*

M. *mê - le Au soir ex - quis! Son rythm'ap - pel - le!... Il o - bé - it!*

poco string.

F. El - le dit: «Gar - de ta li - ber - té! Là - bas, re - gar - de, C'est la gai -

M. A - mi, n'ai' gar - de de l'é - cou - ter! I - ci, re - gar - de, Tu dois res -

p *cresc.*

più mosso

F. - té! » *rit.* L'hy - men est tris - te

M. - ter! *rit.* Crois - moi, ré - sis - te Au doux prin - temps! *più mosso*

mf

F. Et j'ai vingt ans! Val - se di - vi - ne, Ton titre est court: *rit.* Il se de -

M. Val - se di - vi - ne, Ton titre est court: *rit.* Il se de -

poco ff *p* *cresc.*

F. - vi - ne, Et c'est: (d'A - mour!) *Mosso*

M. - vi - ne, Et c'est: (d'A - mour!) *ff*

N° 8. Finale I

(HÉLÈNE, FONSEGUR, FRÉDÉRIQUE, LOTHAR, JOACHIM)

MOUSSY (saluant) Madame... (sortant)
Si elle pouvait le retenir.

Andantino quasi allegretto **poco rit.**

HÉLÈNE

PIANO

pizz. *p* Fl. H^{tb}, Cl.
von I.
von II. Alt. Cl.

J'at - tends tou -
poco rit.

H. - jours!...

a tempo Quand viendrez-vous me di - re Les mots qu'at -

H^{tb} velle Cl. Alt. Cl.

H. - tend mon rêve i - na - che - vé? Les mots, très - doux, qui vont en - fin tra -

arco *espress.* Harm.

H. - dui - re Le ges - te fou... du soir que vous sa - vez?

FONSEGUR

Un au - tre
pizz. H^{tb}

F. jour Je viendrai vous les di - re; Pas au - jour - d'hui! Bon - soir; je me re -

vclle C-B. Cl.

HÉLÈNE

A notre a - mour vous di - tes: à de - main? _____

F. - ti - re. Il est trop

arco espressivo Harm. cresc.

F. tard, et veil - ler ne vaut rien! _____ Et puis, du reste, A quoi bon

Cl. Harm.

F. nous pres - ser? N'avons-nous pas pour nous la vie - en - tiè - re? Votre œil se

vclle Harm. Bon

F. ferme: Il est temps de vous lais - ser!.. Je sens, d'ail - leurs, s'a - lour - dir ma pau -

cresc. Cordes

Grazioso HÉLENE
Eh!

-piè - re!

Fl. *p* von

Grazioso von Cl. ville *p*

H. qu'oï cher ma - ri, E - tes - vous bien ce - lui Qui, dans une heure in - ou - bli - é - e, Avait

Bon *espress.*

H. fait naître en moi, Un si doux é - moi? L'homme à qui ma vie est li - é - e!

Oui,

Fl. Htb.

H. *Chère soirée in - ou - bli - é - e! Ah! vo -*
 F. *vo - tre ma - ri. Et j'en sais tout le prix! Soirée in - ou - bli - é - e!...*
 Harm.

H. *-yez mon é - moi, D'a - voir près de moi, L'homme à qui ma vie est li - é - e!*
 F. *Inoubli - able é - moi. Dont la force, à moi, Vous a li - é - e!*
cresc. *rit.* *Vn pizz.* *p Cl.*

Tempo IO
 H. *Que fais-tu donc? A peine tu m'é - coutes?*
Harm. Bon *Von arco Bon* *espress.*

H. *Vois, je dé - ta - che les fleurs d'oran - ger!*
 F. *FONSÉGUR*
Ex.cu.sez-

(a part)

F. *moi! La fa-ti-gue, sans dou-te!... Ins-tant trop doux, ma rai-son te re-*

cresc.

HÉLÈNE

F. *-dou-te! Quittons-la vite, ou je suis en dan-ger!*

rit.

Htb. *rit.* Fl.

Bon

Più lento

H. *-dain pa-rai-sez-vous son-ger?*

F. *Je vois un peu de votre é-*

Più lento

p *Harm.*

con sord. Cordes

(à part)

F. *-pau-le;... Vo-tre par-fum me gri-se dou-ce-ment.... Il ne faut*

Harm. vllle

H. 

F. 

cresc. 


H. 

F. 

von 

H. 

F. 

von solo con sord. 

H. 

F. 

vll^e solo *cresc.* 

H. J'i - ma - gi - nais plus vi - ve vo - tre

F. - tes - se, bon - ne nuit!

Hrb. solo
molto espress.
cresc.

H. flam - me! Soit, monsieur, bon - ne nuit!

F. Je suis é - teint! Prin - ces - se, bon - ne nuit!

von solo
Harm.
rit.
von

H. Bon - soir!

F. Bon - soir!

Fl.
von

INTERMEZZO

Fl solo
von I
von II
pp
Harpe yllé pizz.
Cloch.
p dolce.
Harpe.

First system of musical notation. Treble clef with a melodic line. Bass clef with accompaniment. Annotations include "Cordes" and "von solo espress." with dynamic markings.

Second system of musical notation. Treble clef with melodic line. Bass clef with accompaniment. Annotations include "cresc." and "Fl.".

Third system of musical notation. Treble clef with melodic line. Bass clef with accompaniment. Annotations include "von", "dim. sempre", "Cloch.", "Harpe", "Alt. solo pp ville", "Bois", "long silence", and "Bon solo".

Sigismond entre par la porte à droite, écoute avec curiosité à la porte de Fonségur, puis secoue la tête négativement.

Moderato

Fourth system of musical notation. Treble clef with melodic line. Bass clef with accompaniment. Annotations include "Cordes pp" and "Cl".

Même jeu à la porte d'Helène.

Moderato

Fifth system of musical notation. Treble clef with melodic line. Bass clef with accompaniment. Annotations include "Htb.", "C.B.", "pizz.", "Bon I", and "Bon II".

Il sort.

A peine est il sorti qu'à travers les trois rideaux du milieu qui demeurent toujours

Sixth system of musical notation. Treble clef with melodic line. Bass clef with accompaniment. Annotations include "Cl." and "p".

fermés, sortent les têtes de Frédérique, Lothar et Joachim.

Seventh system of musical notation. Treble clef with melodic line. Bass clef with accompaniment. Annotations include "Cl.II", "Cordes", "Trb. solo", and "molto espr.".

Frédérique et Joachim sortent de derrière le rideau sur la pointe des pieds et vont coller leur oreille à une porte, puis avec un geste douloureux ils se dirigent vers le milieu de la scène. Lothar qui n'avait pas bougé jusque-là, avance en même temps qu'eux et se place entre eux.

Violon II Alt. Cor

FRÉDÉRIQUE (d'une voix sourde)

Pour le coup, la Dy - nas - tie Est vrai - ment bien mal lo - tie! Ah! la

JOACHIM

Pour le coup, la Dy - nas - tie Est vrai - ment bien mal lo - tie!

LOTHAR

Pour le coup, la Dy - nas - tie Est vrai - ment bien mal lo - tie!

Cl. Bon

F. pau - au

J. Ah! la pau - au

L. Ah! la pau - au - vre Dy - nas - tie!

Rit. Htb. C.B. Timb. pp

Tous trois se traînent vers le fond

Trp. avec sourd. Bon pte Fl. Trp.

dim. sempre

Ils sortent chacun par leur rideau.

Musical score for the first system. The upper staff includes parts for Hrb. (Horn), Cl. I. (Clarinet I), and Cor I (Trumpet I). The lower staff is for the strings. Dynamics include *dim. sempre* and *ppp*. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4.

Moussy entre en scène, va à la porte de Fonségur, et frappe légèrement. FONSEGUR entre. Ah, c'est toi! Je t'attendais!

Allegretto

Musical score for the second system. The upper staff features a Fl. (Flute) part. The lower staff is for the strings. Dynamics include *p*. The key signature has three sharps and the time signature is 2/4.

MOUSSY: Allons! mais tu me le promets? Pas de bêtises! FONSEGUR: Sois donc tranquille!

Tempo di Valse

Musical score for the third system, primarily for the strings. The key signature has three sharps and the time signature is 3/4.

Ils sortent, bras dessus bras dessous, en regardant avec précaution si on ne les voit pas, **poco rit.**

Musical score for the fourth system, primarily for the strings. Dynamics include *accel.* and *pizz.*. The key signature has three sharps and the time signature is 3/4.

Fonségur très gai, Moussy le suivant avec une moue réprobatrice. Lothar a sorti la tête de son rideau et les épie sans qu'ils le voient. A peine ont ils disparu qu'il (Lothar) sort de derriere son rideau, va à la porte d'Hélène, et y frappe, tandis que le rideau

Più lento

Musical score for the fifth system. The upper staff includes parts for Clarinet and Bois Von (Woodwinds). The lower staff is for the strings. Dynamics include *cresc.* and *pizz.*. The key signature has three sharps and the time signature is 6/8.

tombe rapidement. **poco accel.**

Musical score for the sixth system. The upper staff includes parts for Trp. Cor (Trumpet and Horn) and Bois Cor (Woodwinds and Horn). The lower staff is for the strings. Dynamics include *dim.*, *p*, and *ff Tutti*. The key signature has three sharps and the time signature is 2/4.

Risoluto

Fin du 1er Acte

Deuxième Acte

N° 9. Marche

(CHŒUR)

PIANO

Bois

Harm.

Cordes

Timp.

Tutti *sf* *p*

Cl. Alt. Velle, Bon

von

von

cresc.

Musique de scène⁽¹⁾

Timp.

RIDEAU

CHŒUR

Sopr.

Alt.

Si j'escort', le soir, Jus-qu'à ton per-choir, Ça

(1) Orchestre de dames (sur la scène) 2 Violons I, 1 Violon II, Flûte, Contrebasse, Batterie, Piano et Harmonium.

n'est pas pour des pom - mes D'ar - ro - soir! Si j'te suis, l'ma - tin, Jus - qu'à ton tur -

- bin, Ça n'est pas pour des pom - mes: C'est que j'ai le pé - pin!

siffler

siffler

(Orch: sur la scène)
p Orchestre 2 ptes Flûtes
pizz.

Ça n'est pas pour des pom - mes: C'est que j'ai le pé - pin!

f Tutti

ff

N° 10. Couplets et Chœur

(FRANZI, CHŒUR)

FIFI: « Du moment qu'elles acceptent à souper.... »

FRANZI: « Je me charge de le détromper! »

MARTHE LAPOINTE

Allegretto

FRANZI

Fl.
vons III.

C'est nous les p'tit's

PIANO

f Alt.
Bon.

velle

Gl.
von

p

F. mu - si - ciennes Qui font ap - pré - cier Les airs en - traf -

F. - nants de Vienne Dans le monde en - tier! Notre ar - chet, qui

Sopr. Dans le monde en - tier!

Alt.

F. les ap - pelle, Re - tient les dan - seurs; Notre œil, qui les en - sor - cèle,

poco rit.

poco rit.

cresc.

più rit. un poco più mosso

F. En - chaîne les cœurs! Mais, si no - tre vi - e, Tour à tour,

En.chaf.ne les cœurs!

più rit. un poco più mosso

velle Bon

F. N'est que mé - lo - die, Ontient la me - su - re,

Et coquet.te - rie,

Htb
sf Trp. p
Tamb. fp

Cl.
Bon

rit. più rit.

F. Nuit et jour: Cha - que note est pure; Pur est chaque a -

Pur est chaque a -

rit. più rit.

f Tutti

Tempo di Valse moderato

F. *3/4*
 - mour! Nos valses é - tran - gè - res Font tourner sur nos pas; Mais

- mour!

Tempo di Valse moderato

3/4
 Cordes Cl.
 Bon, Alt.
 velle Timb.

rit.

a tempo

F. nos têtes lé - gè - res Ne tournent pas!

Nos valses é - tran - gè - res Font

rit.

a tempo

f Harm. Tromp.

F. Mais nos têtes lé - gè - res Ne tournent pas!

tourner sur nos pas; Mais nos têtes lé - gè - res Ne tournent pas!

più lento *rit.* *a tempo*

F. Mais craignons que l'Amour ma - lin, Pour pren - dre sa re -

Cl. solo *rit.* *a tempo* *von I.*

p Cordes Htb

Bon

F. - van - che, N'en - lève, aux ai - les d'un mou - lin, No - tre coiffe en - co - re

F. blan - che! Car, au coup d'archet des Des - tins, Mo - ment que nul n'a - jour - ne, Le

rit.

rit.

cresc.

a tempo più mosso *rit.* *a tempo*

F. monde entier, et ses pantins, Et ses poupé's, tout tour - ne! Ah! —

Mais craignons que l'Amour ma

a tempo più mosso *rit.* *a tempo*

poco string. *v* *mf* *Bon*

pizz. Trp.

F. *re - van - che!* *Ah!*

- lin, Pour prendre sa re - van - che, N'en - lève, aux ai - les d'un mou - lin, Notre

Fl.
H^{tb}
Bon

F. *rit.*

Re - van - che! Car, au coup d'archet des Des - tins, Mo - ment que nul n'a -

coiffe en co - re blan - che! Car, au coup d'archet des Des - tins, Mo - ment que nul n'a -

cresc.

a tempo string. *poco rit.* *a tempo*

- jour - ne, Le monde entier, et ses pantins, Et ses poupé's, tout tour - ne! Le

- jour - ne, Le monde entier, et ses pantins, Et ses poupé's, tout tour - ne!

a tempo string. *poco rit.* *a tempo*

v^{elle} pizz. Trp. Trp.

a tempo più string.

Tempo 1^o

F. *monde entier, et ses pantins, Et ses poupés, tout tour - ne!*

Et ses poupés, tout tour - ne!

a tempo più string.

Tempo 1^o

cresc.

f

f *Alt. Bon*

F. *Faut u - ne ver - tu ro - buste Pour se bien te -*

Cl. von p

F. *- nir, Mè - me quand on sait au juste C'que vaut un sou - pir! Sauf quand c'est des*

C'que vaut un sou - pir!

F. *pa - tri - arches Que l'on fait lou - cher, C'est dur de jou - er des marches*

cresc.

poco più mosso

F. Sans jamais mar - cher! Mais, si no - tre vi - e, Tour à

Sans ja - mais mar - cher!

poco più mosso

Fl. Cl. Bon

F. tour, N'est que mé - lo - die Ontient la me -

Et coquet - te - rie,

H^{tb} *sf* *p* Bon

F. su - re, Nuit et jour: Cha - que note est pure; Pur est chaque a -

Pur est chaque a -

f Tutti rit.

Tempo di Valse moderato

F. *3/4*
 - mour! Nos vales é - tran - gè - res Font tournersur nos pas; Mais nos tête - tes lé -
 - mour

Tempo di Valse moderato

3/4
 Cl.
 Cordes, B^{on}.Alt.
 velle

rit.

a tempo

F. - gè - - res Ne tour - nent pas!
 Nos vales é - tran - gè - res Font tournersur nos

rit.

a tempo

f Harm. Trp.

Mosso

F. Mais nos tête - tes lé - gè - - res Ne tour - nent pas!
 pas; Mais nos tête - tes lé - gè - - res Ne tour - nent pas!

Mosso

ff Tutti

N° 11. Duo

(FRANZI, FONSEGUR)

FONSEGUR: «Comme vous aimez madame votre mère!»
 FRANZI: «Oh non! Ne plaisantez pas!»

1 copie plus

All^{to} molto mod^{to}

FONSEGUR

PIANO

p Cordes

pizz.

Htb

F1.

Cl. Von II Alt.

Vo - von

Fo.

- yons, puisque la des - ti - né - e Nous rap - pro - che gen - ti - ment, - Doit-elle

Fo.

é - tre par nous gé - né - e? Il faut lui cé - der gai - ment! - Je

Bon

vile

Fo.

suis . a - moureux, et vous, bel - le! Lais - sons donc parler no - tre cœur: L'a -

Htb

cresc.

Gordes

Fo.

- mour, dans un bat - te - ment d'ai - le, Nous ap - pel - le vers le bon - heur! - L'a -

dim.

Fo. *poco rit.*
 -mour, dans un bat - te - ment d'ai - - le, Nous ap - pel - le vers le bon - heur!
cresc. *dim.* *poco rit.*

FRANZI
 a tempo
 Mon bel of - fi - cier, trop jo - li par - leur, Vos doux pro - pos sont d'un
 H^{tb} von *p* *espress.* Cl.

Fr.
 en - jô - leur! Je ne veux pas vous don - ner mon cœur! De souffrir bien tôt, j'aurais

Fr.
 trop de peur! Car, je ne suis pas de cel - - les Dont vous fai - tes
 H^{tb} Cl. *cresc.* vlle

Fr. *rit.*
 vos jou - ets: Si votre amour a des ai - les, Le mien n'en au - ra ja -
 Cordes

Mouv^t de Valse très lente

Fr. *mais!*

FONSEGUR
Ah! co - quet - te! Mon cœur guet - te Ce que

Mouv^t de Valse très lente

von
Cl.
vllc

FRANZI

Je re - dou - te, Mais j'é - cou - te

Fo. m'ont pro - mis tes grands yeux!

Fr. Ses a - veux dé - li - ci - eux!

cresc. *H^{1b}* *Harm. vllc* *espress.*
Cl. Bon

FONSEGUR

Ce que m'ont pro - mis - tes yeux!

Tri^{p.} Fl.

FRANZI

couleur

Cher dan - ger — dé - li - ci - eux!

FONSÉGUR

Ce que m'ont pro - mis tes yeux!

cresc. *p*

Tempo 1^o

FONSÉGUR

S'il faut des serments pour le

Vonl
Cl.

p Cordes Bois

Fo. vain cre, Ton cœur en au - ra, des ser - ments! Mes bai - sers sau - ront te con -

Fl.

Fo. - vaincre: Tu ver - ras, ils sont é - lo - quents! Ne ré - sis - te pas, car je t'ai - me, Et, crois -

Bon
ville

cresc.

-moi, tu m'aimes aus - si! Vi - vons l'é - ter - nel po - è - me! — Rien ne vaut ce mo -

Cordes *dim.*

- ment-ci! Vi - vons l'é - ter - nel po - è - me! Rien ne vaut ce moment ci!

poco rit.

cresc. *dim.*

FRANZI
a tempo

O bel of - fi - cier, pourquoi me gri - ser? C'est un jeu méchant qu'il faut ces - ser!

Htb *p espress.* Cl.

Les mots dont vous sa - vez me ber - cer, Vous ne pou - vez pas, hé - las! les pen - ser!

Cordes

Je souf - fri - rai si je cè - de, Et vous vo - yez mon é - moi!

Htb *cresc.* Cl. *vllc.*

rit.

Fr. Mon pauvre cœur crie: «à l'ai - - del!» So - yez sa - ge, lais - sez

rit.

Cordes

Mouv^t de Valse très lente

Fr. *moll!*

FONSÉGUR

O mi - gnon - ne, Viens, sois bon - ne! Ah! — Viens!

Mouv^t de Valse très lente

Alto solo *espress.* *pp* Cordes

Trp. solo

ville pizz.

Von solo

espress. Cl. Von II

Alto

Htb

FONSÉGUR

Tu vois? Je suis sa - ge!

Cl. Von

p dolce

FRANZI

jeu

Tu me gri - ses, cher a - mant! En - core! En -

Ah! Viens! Je t'a -

Fl. *molto* *cresc.*
Trp.

rit. Tempo 1^o
- co - rel Je veux me fi - er à ton ser - ment!

- do - rel Tu peux croire à mon ser - ment!

rit. Tempo 1^o
Fl. *p subito*
Trp. *f*
Bon

p

Fl. H¹b Cords Fl. Trgl. *pp* Cl. *pp* pizz.
Cl. Timb.

N° 12^a Marche

(Les Dames Viennoises, JOACHIM et LOTHAR)

JOACHIM: « Pas de près ! »

FIFI: « Asseyez vous! Vous allez voir! »

Tempo di Marcia

PIANO

pp

p

TOUTES

Sul - vant u - ne Loi com -

- mu - ne, Dans un bon or - chestre, on doit In - tro - dui - re Tout' la

ly - re: Cui - vre, cor - des, vent, et bois, Que l'on pin - ce, Que l'on

rin - ce, Que l'on ta - pe mé - cham - ment, Ou qui bou - che Vo - tre

bou - che, A - vec un gé - mis - se - ment! LISSIE Cha - cune en prend

un, ANNETTE Qui lui va le mieux! FIFI Ya des bras sans

force, ou vi - gou - reux! LISSIE (imitant la Flûte) J'a - dor' fair': tu

FIFI (imitant la Grosse Caisse
et les Cymbales)

ANNETTE (imitant le Violon)

L. - tu! J'aime à fair' froum, froum! Ce que je pré -

F. - fér', C'est: Poum! Poum! Poum!

mf Harm. Cordes. *dim.*

G-C.

LOTHAR

Si j'é - tais seu - le - ment à la plac' de mon oncl' Qui n'me

Cl. Bon

p

Lo. donn' pas d'quoi m'of - frir des ri - mes rich's, J'au - rais un or - ches - tre de dam's

ANNETTE

Lo. comm' ce - lui - là! Et vous me l'don - ne - riez à con - dui - re? J'aime as -

JOACHIM

J. *sez ce pro-jet; Par mal-heur, mon bud-get Est un peu, pour l'ins-tant, tou-che*

J. *par la baisse. Ce-la coûte un prix fou, En ins-tru-ments sur-tout! N'en a-*

FIFI

F. *-che-tez qu'un, u-ne gros-se caisse! Cro-yez-moi, ça suf-fit! El-le*

JOACHIM

Cer-tes, ça suf-fit! El-le

F. *fait tant de bruit! Sur-tout si, pour ta-per, vous pre-nez Fi-fi!*

J. *fait tant de bruit! Sur-tout si, pour ta-per, vous pre-nez Fi-fi!*

TOUTES

Sui - vant u - ne Loi com - mu - ne, Dans un bon or - chestre, on

dott In - tro - dui - re Tout'ia ly - re: Cuivre, cor - des, vent, et

bois, Que l'on pin - ce, Que l'on rin - ce, Que l'on ta - pe mé - cham - ment, Ou qui

bou - che Vo - tre bou - che, A - vec un gé - mis - se - ment! Cha - cune en prend

un, Qui lui va le mieux! Ya des bras sans force, ou

LOTHAR et JOACHIM

Cha - cune en prend un! Ya des bras sans force, ou

vi - gou - reux! Les un's font tu - tu! Les autr's font froum!

L. J. vi - gou - reux! J'a - dor' fair: tu - tu!

froum! Seu - le la gross' caiss' fait: Poum! Poum! Poum!

L. J. Seu - le la gross' caiss' fait: Poum! Poum! Poum!

DANSE COMIQUE

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a rhythmic melody in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is present in the lower staff.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the lower staff.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with a rhythmic melody and bass line.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the lower staff. The system concludes with a final cadence.

N° 12^{bis} - Valse du Regret⁽¹⁾

MARTHE LAPOINTE

PIANO

Cl. *mf*

VonI.

The piano introduction consists of two staves. The right hand (treble clef) features a melodic line with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note B4, and continues with a series of eighth and quarter notes. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

FONSÉGUR

Ma fem - me, seule en son pa - lais E - tait peut ê - tre
Cel - le qu'i - ci je ren - contrai Est ai - mante et jo -

VonI.

p

The piano accompaniment for the first vocal line consists of two staves. The right hand (treble clef) has a melodic line that mirrors the vocal melody. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with chords and single notes.

F.

triste, Pen - dant qu'i - ci je pour - suis, vais Mon plai - sir é - go -
- lie! Com - ment ne m'eût pas ef - fleu - ré Le vent de la fo -

ville

Cl.

VonI. H^b

ville

The piano accompaniment for the second vocal line consists of two staves. The right hand (treble clef) has a melodic line with some chromaticism. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

F.

- is - te. En - vers Hé - lè - ne, je sens bien Qu'u - ne tel - le con -
- li - e? Sans doute il fal - lait ré - sis - ter? Ce n'est pas de mon

mf

The piano accompaniment for the third vocal line consists of two staves. The right hand (treble clef) has a melodic line with some chromaticism. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

(1) Nota. - Ce morceau peut être supprimé à la représentation.

F. *rit.*

duite Est sans ex - cuse, a - lors qu'en rien, El - le ne le mé -
 âge! Dieu sait jus qu'ou, sans s'en dou - ter, Mène un ma - ri - vau -

Von I. *p* Harm. *rit.* Htb

F. *a tempo*

- rite! L'a - mour lé - gal, Et con - ju - gal Qu'en vain el - le ré -
 - dage! L'air é - tait doux Au - tour de nous; Sa bouche é - tait ten -

a tempo Cl. solo Von I.

F.

- clame, Pour le don - ner Sans lé - si - ner, J'ai pris une au - tre
 - tante! Et com - ment fuir Le cher dé - sir D'une a - mou - reuse at -

Htb *mf* Von I.

F.

fem - mel...
 - ten - te?

Von solo Cl. *pp* Cordes Cor I. Htb Von II. *rit.*

Valse lente

F. Et ce - pen - dant, En y re - gar - dant, Je crois que je suis ex - cu - sa - -
Mais, plus que tout, La val - se m'ab - sout, Et fait que je suis ex - cu - sa - -

Cor I.

F. - ble! Si je fus pris, En - sor - ce - lé, con - quis, C'est la Val - se la cou -
- ble! Car j'é - tais pris, En sor - ce - lé, con - quis, Oui, c'est el - le la cou -

crese.
Cor II.

F. - pa - - ble! Par ses doux ac - cents Aux sons ca - res - sants, En - traînants, et

Von I.
Fl.
p

F. d'un rythme ten - dre, Je fus gri - sé, Et magné - ti - sé! Je n'ai pas

rit.
p
rit.

F. pu m'en dé - fen - dre! Cl. solo *tempo 1°* Von I.
H^b solo *fz*

N° 13. Trio

(HÉLÈNE, FRANZI, FRÉDÉRIQUE)

FRÉDÉRIQUE: (bas) « Elle ne sait pas ce qu'elle dit! »

And^{no} con moto

HÉLÈNE

PIANO

Fl. Von

Cl. Cordes

H. -yez ai - ma - ble, de grâ - ce; Li - vrez - moi vi - te vo - tre se - cret! Que faut -

H. -il, pour plai - re, qu'on fas - se? Mon cœur est prêt! Seul a - vec

FRÉDÉRIQUE

Ce - la pro - met!

Htb

Cl. p

Bon Harm.

cresc.

H. moi, quand l'homme que j'ai - me Ne trou - ve rien qu'un froid com - pli - ment, In - di - quez -

Cordes

H. moi par quel stra.ta.gé.me Le rendre ai.mant?

FRANZI

La

Fré. Mais, dé.cem.ment!

Htb von

p

Cl.

Tempo di Valse moderato

poco accel.

rit.

Fré. drô.le d'his.toi.re que vous me con.tez là! Votre a.mou.reux, il est... di.sons: trop

rit.

Cordes Bon Cl.

a tempo

Fré. bê.tel... Ou c'est vous qui, pendant le tête à tête, Ne sa.vez pas, a.vec lui,

a tempo

Fl.

cresc.

Bois cresc.

Trp.

Timb.

Allegro

Fré. vous montrero.quet.te. So.yez a.droite et son cœur s'é.veil.le.ra!

von Bois

mp

p Cloch.

Fra. *Cl.* Quand on veut qu'un hom.me vous ai.me, Etre ai.mable est le bon sys.tè.me: Tout, en vous, doit

più allegro

HÉLÈNE
An!

Fra. l'at.ti.rer, Le char.mer, le cap.ti.ver!

FRÉDÉRIQUE

Quand on veut qu'un hom.me vous ai.me,

Fl. H^b

cresc.
piu allegro

H. Tout en vous doit l'at.ti.rer, Le char.mer, le

Fra. Tout en vous doit l'at.ti.rer!

vll pizz.

H. cap.ti.ver!

FRANZI

En a.mour, En a.mour, Faut faire un peu du par.cours!

mf Tutti

p

p

HÉLÈNE

En a-mour, En a-mour, faut faire un peu du par-cours! En a-mour,

FRANZI

En a-mour,

FRÉDÉRIQUE

En a-mour, En a-mour faut faire un peu du par-cours! En a-mour,

mf Tutti *p* pizz. *mf*

H. En a-mour, En a-mour, En a-mour, En a-mour,

a. En a-mour, En a-mour, En a-mour, En a-mour,

ré. En a-mour, En a-mour, En a-mour, En a-mour,

marcato

Cordes Cordes *fz* *fz*

Vivace

H. -mour!

a. -mour!

ré. -mour!

Vivace **accel.**

ff Tutti *sfz*

Tempo I^o

HÉLÈNE

Vous a -

Fl. von

Cl. Cordes *p*

-vez rai - son, je sup - po - se; C'est moi qui dois m'y pren - dre très

mal! Mon i - gno - rance en est seu - le cau - se: C'é - tait fa -

cresc. H^{tb} Cl. # Bon Harm.

- tal! Mais a - che - vez, et, pour le sé -

FRANZI

Mais c'est nor - mal!

p Cordes

Fra. *dui - re, Et, dans son cœur, pro - vo - quer l'é - moi? Ce qu'il faut*

H. *faire et ce qu'il faut di - re, Di - tes le moi?*

FRÉDÉRIQUE *Ah! quel em - ploii!*

FRANZI

H^b Cl. *p*

Tempo di Valse moderato *poco accel.*

Fra. *ce point, ma chè - re, Faut-il vous ren - sei - gner?... Soit! J'ai, pour vous, beaucoup...*

Cordes Bon Cl. *poco accel.*

rit. **a tempo**

Fra. *de sym - pa - thi - e. Vous ê - tes jeune et vous ê - tes jo - li - e:*

f. cresc.

Fra. D'ai - der à vo - tre bonheur Je se - rai ra - vi - e; C'est tout un art qu'il me faut

Bois Trp. *mf*
Timb.

Allegro
Fra. vous en - sei - gner! A - fin d'a - che - ver sa conquê - te, Il faut être ha -

Von I, Bois Cl.
p Cloch.

- bile et co - quet - te, A - droi - te - ment l'a - ga - cer, S'of - frir et se re - fu - ser!

Trp.

Più allegro

HÉLÈNE

Ah? A - droi - te - ment

FRÉDÉRIQUE

A - fin d'a - che - ver sa conquê - te, Il faut être ha - bile et co - quet - te,

Più allegro

Von pizz. Fl. H^{tb} *cresc.* velle pizz.

l'a - ga - cer, S'of - frir et se re - fu - ser!

FRANZI

En amour, En amour, Le bonch'min n'est

mf Tutti *p* pizz.

En amour, En a.mour, Le bonch'minn'est pas l'plus court! En amour;

pas l'plus court! En amour,

FRÉDÉRIQUE

En amour, En a.mour, Le bonch'minn'est pas l'plus court! En amour,

mf Tutti *p* pizz. *mf*

En amour, En a - - - mour!

En amour, En a - - - mour!

En amour, En a - - - mour!

Vivace

marc. Cordes *fz* *fz* *ff* Tutti

Vivace

accel. *sfz* *sfz*

N° 14 - Duo bouffe

(FRANZI, LOTHAR)

LOTHAR: « Mais, j'attends que vous m'accompagniez!

FRANZI: « Allez! J'y suis!

All^{to} mod^{to}

von solo *tr* Pte Fl. solo *tr* Bois *tr* von solo *tr*

PIANO

Cordes pizz. *f* *p* Harpe Trp. avec sourd. *f* *p*

Triang.

LOTHAR

1. Moi, de la flû - te,
2. Seul, c'est pas drô - le,
3. On re - com - men - ce,

von arco Cl. *p*

cresc. *f*

FRANZI LOTHAR

J'ai le don! Moi, j'e - xé - cu - te Du Vi - o - lon! Mais ce - la peut s'ac - com - mo -
Il vaut mieux, A tour de rô - le, Jou - er deux; Car, si beau que soit un so -
Pleins d'a - mour, U - ne sé - an - ce, Cha - que jour; Si bien qu'à la fin, su - bi -

pte Fl. H^{tb} Bon

FRANZI LOTHAR

- der: Le tout est de bien s'ac - cor - der. C'est un pro - blè - me,
- lo, Cha - cun pré - fè - re le du - o! Tout seul j'a - bho - re
- to, Le du - o de - vient un tri - o! Il s'or - ga - ni - se

H^{tb}

FRANZI

Lors - que l'un va pres - tis - si -
De la flûte et du vi - o -

sim - ple - ment: Gar - der le mê - me Mou - ve - ment! Lors - que l'un va pres - tis - si -
dé - chif - frer! A deux, j'a - do - re O - pé - rer! De la flûte et du vi - o -
un ma - tin, Par la sur - pri - se D'un bam - bin! Do - do, jou - jou, lo - lo, té -

cresc. Bon

rit. *a tempo*

- mo, Faut pas qu'l'autre aille a - da - gi - o!
- lon, Bien plus douce est l'e - xé - cu - tion!

- mo, Faut pas qu'l'autre aille a - da - gi - o!
- lon, Bien plus douce est l'e - xé - cu - tion!
- tél Voi - là l'or - ches - tre com - plé - té!

1. 2. 3. Pi - co - lo! — Pi - co - lo! —

rit. *a tempo*

pte Fl.
Fl. Cl.

Harpe

1. 2. 3. Tsin! tsin! tsin!
1. 2. L'un fait le chant; l'autre, la sour.din!
3. Ce - lui là ne jou' pas en sour.din!

1. 2. Qu'on pren.ne pia.no, qu'on pren'n'for -
3. Mais qu'il rie ou pleu.re, tou.jours

von solo pizz.

von

ville Bon

F. *Pi-co-lo! — Pi-co-lo! —*

L. *- te le son, Ce qu'il faut, c'est l'at-ta-quer à l'u-nis-son! — Pi-co-lo! — Pi-co-lo! —*
sa chan-son Fait vi-brer l'œur des pa-rents à l'u-nis-son! —

Cl.

F. *Tsinltsinltsin! 1. 2. L'un fait le chant; l'autre, la sour-din'! Qu'on pren-ne pia-no, qu'on pren-n' for-*
3. Ce-lui-là ne jou' pas en sour-din'! Mais qu'il rie ou pleu-re, pen-dant

L. *Tsinltsinltsin! 1. 2. L'un fait le chant; l'autre, la sour-din'! Qu'on pren-ne pia-no, qu'on pren-n' for-*
3. Ce-lui-là ne jou' pas en sour-din'! Mais qu'il rie ou pleu-re, pen-dant

Trp.

cresc. Bon

ville

F. *- te le son, — Faut le prendre à l'u-nis-son!*
sa chan-son, — Tous trois sont à l'u-nis-son!

L. *- te le son, — Faut le prendre à l'u-nis-son!*
sa chan-son, — Tous trois sont à l'u-nis-son!

rit. a tempo

rit. a tempo

tr

Cl.
Bas.
p Harpe

tr

vns solo

tr

tr

tr

tr

f *p* *cresc.* *sfz*

N° 15 . Finale II

(HÉLÈNE, FRÉDÉRIQUE, FRANZI, FONSÉGUR, MOUSSY, LOTHAR, JOACHIM, CHŒUR)

MOUSSY : «Viens vite... Il y a une sortie en face!... Oh!»

Molto allegro

FREDERIQUE LeGrand

FONSEGUR Je suis pris!

MOUSSY Il est pris!

JOACHIM Pas pos - si - ble!

LOTHAR Pas pos - si - ble!

PIANO **Molto allegro** H^{tb} Cl. I.
mp von I. Von II. Cl. II. Harm.
f Vlle Bon

HÉLÈNE C'est mon ma - ri! Pris au piè - ge!

Fr. Duc! Pris au piè - ge!

Co. Sort fu - nes - tel!

M. Sort fu - nes - tel!

J. Vous! i - ci? Dors-je, ou rê -

L. Vous! i - ci? Dors-je, ou rê -

cresc.

H. C'est af - freux! C'est scan - da - leux!

Fr. C'est af - freux! C'est scan - da - leux!

J. -vè - je? C'est af - freux! C'est scan - da - leux!

L. -vè - je? C'est af - freux! C'est scan - da - leux!

Fl. *mf*

Trp.

FRÉDÉRIQUE
Quel cy - nis - me! Quel a -

FONSÉGUR
Ça, c'est le mo - ment fâ - cheux!

MOUSSY
Bien fâ - cheux!

LOTHAR
Quel cy - nis - me! Quel a -

Fr. - plomb!

JOACHIM
Faire, au Grand - Duc, cet - af -

L. - plomb! Faire, au Grand - Duc, cet af - front! Faire, au Grand - Duc, cet - af -

piu f

HELENE

Faire, au Grand-Duc, cet af - front!

Fr. Faire, au Grand-Duc, cet af - front!

U. front! Faire, au Grand-Duc, cet af - front!

L. front! Faire, au Grand-Duc, cet af - front!

ff Tromb. *dim.* *p* von

HELENE

Cher mon-sieur, C'est heu-reux De vous re-voir! Quelle au-baine!

Bois
Trp. Trb. Cordes

H.

Vous a-vez Es-qui-ve, Heu-reu-se-ment, la mi-grai-ne? Ce som-

p Cordes

H.

-meil lourd Qui vous ter-rassait, et dont mon a-mour, Qui se leur-re, Fut vic-

H. *- ti - me, vous a donc quitté, Puisque vous sor - tez A cette heu - re?*

cresc. *f* Tutti

Trp.

H. *Cher mon.sieur, C'est heu.reux De vous re.voir! Quelle au.baine!*
FRÉDÉRIQUE

Cher mon.sieur, C'est heu.reux De vous re.voir! Quelle au.baine!
JOACHIM

Cher monsieur, Heu.reux de vous voir! Quelle au.baine!
LOTHAR

Cher monsieur, Heu.reux de vous voir! Quelle au.baine!

Bois
Trp. Trb. Cordes.

H. *Vous a.vez Es.qui.vé, Heu.reu.se.ment, la mi.grai.ne? Ce som.*

Fr. *Vous a.vez Es.qui.vé, Heu.reu.se.ment, la mi.grai.ne?*

J. *Vous a.vez Es.qui.vé, en.fin, la mi.grai.ne?*

L. *Vous a.vez Es.qui.vé, en.fin, la mi.grai.ne?*

Cordes *f*

H. *-meil lourd Qui vous ter-rassait, et dont mon a-mour Qui se leur-re, A tant*

Fr. *A tant*

J. *A tant*

L. *A tant*

Cl. Bon

H. *souf-fert, vous a donc quit-té, Puisque vous sor-tez A cette heu-re?*

Fr. *souf-fert, vous a quit-té, Puisque vous sor-tez A cette heu-re?*

J. *souf-fert, vous a quit-té, Puisque vous sor-tez A cette heu-re?*

L. *souf-fert, vous a quit-té, Puisque vous sor-tez A cette heu-re?*

Mouv^t de Valse lente

cresc.

H^{tb} Cl. p

FONSÉGUR

Ma gué-ri-son, Vous a-vez rai-son, Peut a voir de quoi vous sur-pren-dre!

von cantabile Bon

Fo. *E-trange ef-fet! U-ne val-se l'a fait! Pour me croire, il faut l'en-ten-dre! Ses*

cresc.

Fo. *très-doux ac-cents, aux sons ca-res-sants, En-trainants, et d'un rythme ten-dre,*

mp *cresc.*

Fo. *M'avaient gri-sé Et magné-ti-sé! Je n'ai pas pu m'en dé-fen-dre!*

2. *von*

Tempo 1^o

HÉLÈNE

Cher mon-sieur, C'est heu-reux, De vous re-voir! Quelle au-bai-nel!

FRÉDÉRIQUE

Cher mon-sieur, C'est heu-reux, De vous re-voir! Quelle au-bai-nel!

JOACHIM

Cher monsieur, Heureux de vous voir! Quelle au-bai-nel!

LOTHAR

Cher monsieur, Heureux de vous voir! Quelle au-bai-nel!

Tempo 1^o

Trp. Trb. Cordes

H. Vous a - vez Es - qui - vé, Heu - reu - se - ment, la mi - grai - ne?

Fr. Vous a - vez Es - qui - vé, Heu - reu - se - ment, la mi - grai - ne?

J. Vous a - vez Es - qui - vé, En - fin, la mi - grai - ne?

L. Vous a - vez Es - qui - vé, En - fin, la mi - grai - ne? Ce qui

piüff *p* von Cl.

H. Sans at -

Fr. Sans at -

J. Sans plus

L. prés - se, C'est, a - vant tout, d'emme - ner, d'i - ci, la Prin - ces - se: Sans plus

Bon *Fl.*

H. - ten - dre, Of - frez vo - tre bras, Et par - tons tous de ce pas! Sans es - clan - dre, al - lons

Fr. - ten - dre, Of - frez vo - tre bras, Et par - tons tous de ce pas! Sans es - clan - dre, al - lons

J. at - ten - dre, Vo - tre bras, Et par - tons tous de ce pas! Sans es - clan - dre, al - lons

L. at - ten - dre, Vo - tre bras, Et par - tons tous de ce pas! Sans es - clan - dre, al - lons

f *crese.* *Bois*

H. par-tons! Sans attendre, al-lons, ren-trons! Sans es-clandre, al-lons, par-tons! Sans attendre, al-lons, ren-

Fr. par-tons! Sans attendre, al-lons, ren-trons! Sans es-clandre, al-lons, par-tons! Sans attendre, al-lons, ren-

J. par-tons! Sans attendre, al-lons, ren-trons! Sans es-clandre, al-lons, par-tons! Sans attendre, al-lons, ren-

L. par-tons! Sans attendre, al-lons, ren-trons! Sans es-clandre, al-lons, par-tons! Sans attendre, al-lons, ren-

Tutti *più f*

Tempo di Valse

H. - trons!

Fr. - trons! Fonségur offre le bras à Hélène. Ils se disposent à sortir, ainsi que le G^d Duc, Lothar, Frédérique et Moussy.

J. - trons!

L. - trons!

Tempo di Valse

f (Musique de scène) *dim.* *p*

Tempo di Valse

(Orch.)

(Musique de scène)

Handwritten numbers: 1 2 4 2 1 2 4 3 2 2 2-2

mf

cresc.

Handwritten numbers: 1 2 0

FONSÉGUR

Ah! Te - nez! La val.se chan - - te!... Vo-yez si l'on peut

p

Velle à l'Orch.

molto espress.

Fo.
y ré - sis - ter? ——— Telle, en ri - ant, u - ne fée en - chan - - -

The first system of music consists of a vocal line (labeled 'Fo.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are 'y ré - sis - ter? ——— Telle, en ri - ant, u - ne fée en - chan - - -'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a common time signature. It features a steady bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments.

HÉLÈNE
Oui, c'est

Fo.
- te, El - le vous prend et vous fait res - ter! ———

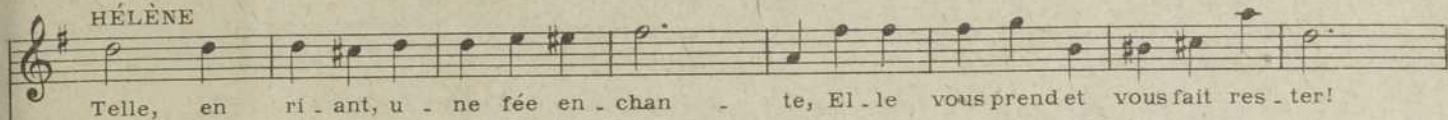
The second system of music features a vocal line (labeled 'Fo.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. The lyrics are '- te, El - le vous prend et vous fait res - ter! ———'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a common time signature. It includes a dynamic marking 'mf' (mezzo-forte) and features a more active treble line with chords and melodic fragments.

H.
vrai! La val - se chan - - - tel!

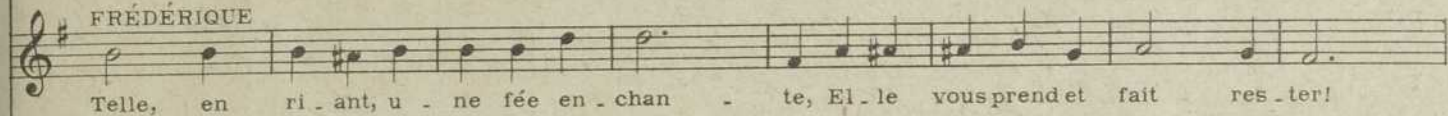
LOTHAR
Non, je ne peux pas y ré - sis - ter! ———

The third system of music features a vocal line (labeled 'H.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. The lyrics are 'vrai! La val - se chan - - - tel!'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a common time signature. It includes a dynamic marking 'mf' (mezzo-forte) and features a more active treble line with chords and melodic fragments.

HÉLÈNE



FRÉDÉRIQUE



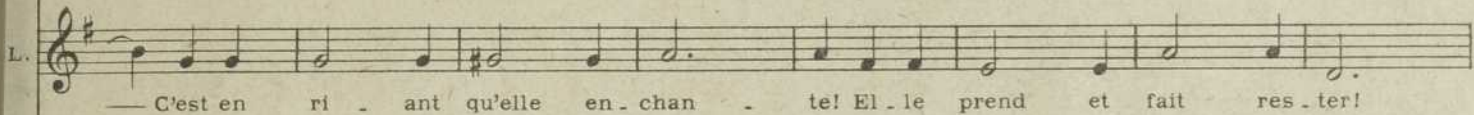
FONSÉGUR



MOUSSY

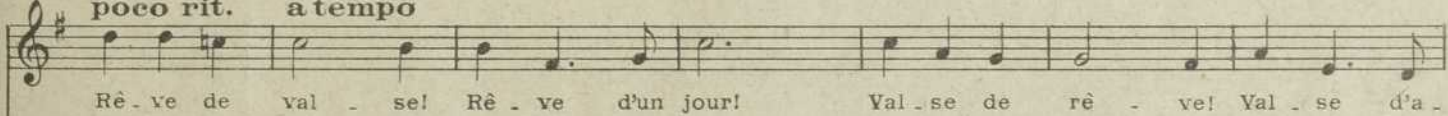


JOACHIM



FONSÉGUR

poco rit. *a tempo*



poco rit. *a tempo*



poco rit. *a tempo*

von



Fo. -mour! Le vent la mè - le Au soir ex - quis!... Son rythme m'ap -

cresc.

Von solo

espress.

cresc.

Fo. -pel - - le, Et j'o - bé - is! O sainte I - vres - se De la Gaî -

MOUSSY

O sainte I - vres - se De la Gaî -

mp

mp

Fo. - té, De la Jeu - nes - se, De la Beau - té!

M. - té, De la Jeu - nes - se, De la Beau - té! Val - se di -

cresc.

poco rit.

Von solo

cresc.

poco rit.

mosso

Il se de - vi - ne, Et c'est («l'A - mour!»)

vi ne, Ton titre est court!

mosso

f

mosso

f Tutti Harpe

Val - se di - vi - ne, Ton titre est court: Il se de - vi - ne, Et c'est («l'A - mour!»)

Val - se di - vi - ne, Ton titre est court: Il se de - vi - ne, Et c'est («l'A - mour!»)

p *cresc.* *f* *marc.* *f*

p *cresc.* *f* Harpe

3

Cordes pizz. *f*

Musique de scène

Orch.

3

Detailed description: This system contains the first two staves of the score. The top staff is labeled 'Musique de scène' and features a treble clef with a 3-measure triplet of eighth notes. The bottom staff is labeled 'Orch.' and contains a bass clef with a simple accompaniment. The key signature has one flat.

poco string.

p

Fl. Von. Cl.

poco string.

Detailed description: This system contains two staves. The top staff is for woodwinds, labeled 'Fl. Von. Cl.', and includes a dynamic marking 'p' and a 'poco string.' instruction. The bottom staff is for strings, also labeled 'poco string.', and features a dynamic marking 'p'. Both staves have a treble clef and a key signature with one flat.

cresc.

Hrb

cresc.

Bon

Detailed description: This system contains two staves for strings. Both staves feature a dynamic marking 'cresc.' and a hairpin crescendo symbol. The top staff is labeled 'Hrb' and the bottom staff is labeled 'Bon'. Both staves have a treble clef and a key signature with one flat.

f

Bois f Cordes

Trp

Detailed description: This system contains two staves. The top staff is for strings, labeled 'Bois f Cordes', and includes a dynamic marking 'f'. The bottom staff is for brass, labeled 'Trp', and features a hairpin crescendo symbol. Both staves have a treble clef and a key signature with one flat.

più f *ff*

più f Tutti *ff*

Franzi arrachant Fonségur des bras d'Hélène: « Avec moi! Pas avec une autre! » Elle valse avec lui. Hélène tombe
Musique de scène et Orchestre

dans les bras de Joachim et Lothar.

più string. e cresc. *sf* *sf*

Sopr et Alti.
Tenors
Basses

CHŒUR

Jour heu - reux en l'His - toi - re, Où l'on voit, par - mi
Où l'on voit, par - mi

Jour heu - reux!

nous, No - tre Duc plein de gloi - re, Et les jeu - nes é - poux! Aus -
 nous, No - tre Duc plein de gloi - re, Et les jeu - nes é - poux!

sff

- si, notre al - lé - gres - se Se tra - duit par ce cri: Vi - vat pour la Prin -
 Se tra - duit par ce cri: Vi - vat pour la Prin -
 - si, notre al - lé - gres - se

FRANZI: « C'est son mari! »

rit. **Mosso stringendo**
 - ces - se! Vi - vat pour son - ma - ri!
 - ces - se! Vi - vat pour son - ma - ri!

rit. **Mosso stringendo**
 Cl.
 Bon
 mf Cordes, Harm. Trp.

Orchestre

Sortie de la Cour.

Htb

più string.

Musical score for Horns (Htb). The piece is in G major and 3/4 time. It begins with a *cresc.* marking. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The score concludes with a *rit.* marking.

Musique de scène

ff

rit.

Musical score for Music of Scene. It consists of a single staff with a *ff* dynamic marking and a *rit.* marking at the end.

ff Tutti

rit.

Musical score for Tutti. It consists of two staves (treble and bass clef) with a *ff* dynamic marking and a *rit.* marking at the end.

a tempo

Sopr. et Alt.

Rê - ve de val - se! Rê - ve d'un jour! Val - se de rê - ve! Val - se d'a -

Ténors

Rê - ve de val - se! Rê - ve d'un jour! Val - se de rê - ve! Valse d'a -

Basses

Rê - ve de val - se! Rê - ve d'un jour! Val - se de rê - ve! Valse d'a -

CHEUR

Musical score for Chorus. It includes vocal lines for Soprano and Alto, Tenors, and Basses, with lyrics in French. The score is marked *a tempo*.

Musical score for piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef) with a *f* dynamic marking.

a tempo

f

Musical score for piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef) with a *f* dynamic marking.

- mour! Le vent la mè - le Au soir ex - quis!... — Son ryth-me m'ap-pel-le,

- mour! Le vent la mè - le Au soir ex - quis!... Son rythm'm'ap-pel - le,

cresc.

p

Et j'o - bé - is! O sainte i - vres - se De la Gai - té, De la Jeu -

Et j'o - bé - is! O sainte i - vres - se De la Gai - té, De la Jeu -

mp

f

FRANZI rit.

Val-se di - vi - ne, Ton titre est court!...

nes - se, De la Beau - té!

nes - se, De la Beau - té!

cresc. *mf* *rit.*

Mosso

Il se de - vi - ne, Et c'est: (l'A - mour!) Val - se di - vi - ne, Ton titre est

Il se de - vi - ne, Et c'est: (l'A - mour!) Val - se di - vi - ne, Ton titre est

Mosso

ff

Mosso

ff Harpe

court! Il se de - vi - ne, Et c'est (d'A - mour!)

court! Il se de - vi - ne, Et c'est (d'A - mour!)

(Les deux orchestres réunis.)

tr

più allegro

risoluto

N°16. Entr'acte

121

Composé à l'occasion de la 500^me représentation à Vienne
de l'Opérette

"RÊVE DE VALSE"

et publié séparément sous le titre

Amour Printanier

VALSE

INTRODUCTION

Allegro moderato

PIANO

p *cresc.*

rit.

VALSE
Moderato

Pendant les soirs de Mai *Tres douce* les par- fu- mées

les fleurs ont plus d'ar- cades *Il* sont plus je- mées s'ar- cades

He les trop court moment *cresc.* Que passe et n'a qu'un temps

Mieux vaut ne pas ga- ter Le amour d'un soir de mai. *mf* *Andant*

Animé

d'un ré- pas et le con- naî- tra le beau rêve heu- reux, *Qu'on sait* *à* *deux* *El* *par* *quoi* *notre* *âme*

ou l'a- mou- rous *flou* *fois* *et* *l'air* *de* *la* *poie* *à* *l'air* *de* *la* *poie*

pe-tit pas
nos cœurs
ton cœur
meurt
si-rect
des pri-ères
Chœur de maint-ient
flot-tes
au plus

cresc. *ff*

creuse
du nid
ou meurt
trou de bois
de chère
po-tés

mf *dim e rit.*

1 2

Tempo I^o

Cor-pus
le gar-
devez
l'a-mour
deux sœurs
de Mai
tier

deux sœurs
par fu-er
que j'ai tous ai-ou-er
ne

Aimez
ai-mez
vous devez
cresc.
ah
ah
Vo-

là mon plus cher cœur
Vo-là ce que je vous
mp

First system of music, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of music. The treble clef part has a *cresc.* marking and a *mf* marking. The bass clef part continues the accompaniment.

Third system of music. The treble clef part has a *cresc.* marking. The bass clef part continues the accompaniment.

Fourth system of music. It includes first and second endings marked '1' and '2'. The treble clef part has a *mp* marking and a *f* marking. The tempo marking *Vivo* is present. The bass clef part continues the accompaniment.

Fifth system of music. The treble clef part features a dense texture of chords and arpeggios. The bass clef part continues the accompaniment.

Sixth system of music. The treble clef part features a dense texture of chords and arpeggios. The bass clef part continues the accompaniment.

Seventh system of music. It includes first and second endings marked '1' and '2'. The treble clef part has a *f* marking. The bass clef part continues the accompaniment.

Tempo I⁰

First system of musical notation, piano (*p*) dynamics.

Second system of musical notation.

Third system of musical notation, crescendo (*cresc.*) dynamics.

Fourth system of musical notation, *rall. e morendo* dynamics.

Fifth system of musical notation, piano-piano (*pp*) dynamics.

Sixth system of musical notation, piano-piano-piano (*ppp*) dynamics, marked with a circle and "Finale I⁽¹⁾".

Seventh system of musical notation, marked "Vivo" and "Finale II⁽²⁾", with forte (*f*) and fortissimo (*ff*) dynamics.

(1) Finale I pour l'exécution au Concert.
 (2) Finale II pour l'exécution en Danse.

N° 17. Trio

JOACHIM: (à part) « C'est Fifi! »

(FONSEGUR, JOACHIM, LOTHAR)

FONSEGUR et LOTHAR: (à part) « C'est Franz! »

Moderato

Fl.
von
p
Cl. Alt.
Htb.
von II
Cordes

FONSEGUR
Que le dia - ble les em - por - te! Il fau - drait bien que je sor - te La cher.

JOACHIM
Que le dia - ble les em - por - te! Il fau - drait bien que je sor - te La cher.

LOTHAR
Que le dia - ble les em - por - te! Il fau - drait bien que je sor - te La cher.

Bon vilesf
C.B.
Harpe
Cl.

F.
cher, car je crain - drai - Un é - clat dans le Pa - lais!

J.
cher, car je crain - drai - Un é - clat dans le Pa - lais!

L.
cher, car je crain - drai - Un é - clat dans le Pa - lais! El - le

Bon

JOACHIM

El-le doit, en ce mo-
 va, je le pa - ri - e, Setrom - per de ga - le - ri - el

cresc. Htb. Cl. Bon

FONSÉGUR **Tranquillo**

Dis - si - mu - lons no - tre trou - ble,
 .ment, Chercher mon ap - par - te - ment!

Tranquillo

Dis - si - mu - lons

Fl. vllle. Cordes Cor I Htb.

F. Car il faut nous dé - fi - ler! Le temps fuit, et - ça re - dou - ble Mon dé - sir de -
 J. Dis - si - mu - lons no - tre trou - ble,
 L. no - tre trou - ble, Car il faut nous dé - fi - ler! Le temps fuit, et - ça me trou - ble

rit. cresc.

F. m'en al - ler! Le temps fuit, et ça me trou - ble! Comment

J. Le temps fuit, et — ça me trou - ble! Comment

L. Pour m'en al - ler! Le temps fuit, et ça me trou - ble! Comment

rit. cresc.

Bois
Harpe

dim. a tempo

F. vais - je m'en al - ler?

J. *dim.* (Sortie de Joachim) vais - je m'en al - ler?

L. *dim.* vais - je m'en al - ler?

dim. a tempo
Fl. von
Cl. Alt.
p

FONSÉGUR

Pourtant, ce - la me dé - pas - se, Qu'elle ait u - ne telle au - da - ce! C'est é -

-tran - ge que Fran - zi — Me vien - ne chercher i - ci! **LOTHAR**
 Comme tout se ré - per -

-cu - tel Car, en jou - ant de la flû - te, Sans y pen - ser, j'ai sé - duit U - ne
 Cl. *cresc.* Cordes

Tranquillo
FONSÉGUR
 Dis - si - mu - lons no - tre trou - ble, Car il faut nous -
 da - me, l'au - tre nuit! Dis - si - mu - lons no - tre trou - ble,

Tranquillo
 Cor I *p* Htb.

dé - fi - ler! Le temps fuit, et ça re - dou - ble L'ur - gen - ce de -
 Car il faut nous dé - fi - ler! Le temps fuit, et ça me trou - ble

Poco rit.

F. m'en al - ler! Le temps fuit, et ça me trou - ble! Comment

L. Pour m'en al - ler! Le temps fuit, et ça me trou - ble! Comment

Bois

Harm. **Poco rit. cresc.**

a Tempo

F. vais - je m'en al - ler?

L. vais - je m'en al - ler?

(Sortie de Lothar)

Fl. **a Tempo**

Vcn

dim. p

FONSÉGUR

Il faut que je la pro - tè - ge! On lui tend peut - être un

Htb.

Alto

p Cordes

F. pie - ge? Pour me perdre et les ai - der, On l'au - ra fait de man - der? Il faut

Htb.

Vcn

Cl.

cresc.

qu'el - le par - te vi - te, Et que ce dé - part é - vi - te Le mal -

rit. *a Tempo*
 -heur que je pré - vois, Hasard ou piè - ge sour - nois! Ah! Je sens gran -

Cl. Bon *Cordes* *rit.* *Harm.* *p* *a Tempo*

F. -dir mon trou - ble! Un danger - la - guette i - cil Le temps, qui - fuit, le re - dou - ble!

Htb.

rit.
 Il faut pré - ve - nir Fran - zil Je suis tout seul?

Bois *rit.* *cresc.* *Harm.*

Tempo più vivo (Il sort en mesure)

Al - lons - y!

Fl. von. *Htb.* *dim.* *Tutti* *Bon*

rit. legg.

Fra. A moi, l'ampleur des ges - tes! Les pas pleins de len - teur!

Fré. Ah! Quelle ex - istence a - do.

cresc. *Htb.* *Bon* *espress.* *Bon*

Fré. - ra - ble: Ne plus re - le - ver que de soi! A - vec qui vous plaît, être ai - ma - ble! N'a voir

Trp. *cresc.*

Fra. Pou - voir, par le plus for - ma - lis - te, Se voir é - pouser sans rou -

Fré. que son ca - pri - ce pour loi!

cresc.

Fra. - gir! Dam'd'honneur! Ar - tiste Ah! Quel plai - sir!

Fré. Dam'd'honneur! Ar - tiste Ah! Quel plai - sir!

f *Cordes* *Trp.* *Timp.* *ff Tutti.*

Fra. *f* Orgueil - leu - se Cour pom - peu - sel

Fré. Et reheu - reu - se, Et ri -

Cordes Cl. Bon

Fra. Que ton air me con - vien - draît!

Fré. - eu - sel N'avoir pas d'autre in - té -

poco espress.

Fré. - rêt! Pour la fé - te, Toujours pré - te, De con - qué - te En con -

Trp. Tamb.

FRANZI

Fré. - qué - te, Je vo - le - rais cons - tam - ment! Rien ne vaut le chan - ge - ment!

Htb. Cl. Bon Bon

Fra. *vi - e, Sans roue - ri - e, D'être u - ni - e Pour la vi - e A l'hom.*

Fl. Cloch.

Fra. *- me qui me plai - rait! Pour lui seul mon cœur bat - trait! Pas - sa - gè - re Qui doit*

espress. Cordes Bon vlle Fl.

Fra. *plai - re, Hélas, j'er - re So - li - tai - re! Quand ma jeu - nes - se fui - ra, Prés de*

rit. *rit.* Cordes

Fra. *moi, qui res - te - ra? Et moi, da me d'hon -*

a tempo

FRÉDÉRIQUE

Ah! si j'étais ar - tis - te!

Cl. *a tempo*

von

Bon

Fra. *neur!* Quel rê - ve de bon - heur!

Fré. D'a - moureux, quel le - lis - tel! A

Trp.

Fra. A moi, l'ampleur des

Fré. moi, les pro - pos les - tes! Le ri - re cas - ca - deur!

pte Fl. Htb.

Cl. Bon

cresc.

Fra. ges - tes! Les pas pleins de len - teur!

Fré. Ah! Quelle existence a - do - ra - ble! Ne

Htb.

Bon

Ville Bon

Fré. plus re - le - ver que de soi! A - vec qui vous plait, être ai - ma - ble! N'a - voir

Trp.

cresc.

a. Pou - voir, par le plus for - ma - lis - te, Se voir é - pouser sans rou -

é. que son ca - pri - ce pour loi! — von

cresc.

ra. - gir! Dam'd'honneur! Ar - tiste! Ah! Quel plai - sir!

é. Dam'd'honneur! Ar - tiste! Ah! Quel plai - sir!

f Tutti Cordes Trp. Timb. *ff* Tutti

PAS DE DANSE COMIQUE.

f Trb. solo Bon

Von Bois *p* Harm.

cresc. e accel. *ff* Tutti. *sfz*

FRANZI: «Je rejoins la Princesse!

N° 19. Pantomime

(FRÉDÉRIQUE, WENDOLIN, SIGISMOND, Pages et Soubrettes, (Danseurs, Domestiques (Figurants) puis JOACHIM.)
 Au commencement de la scène Frédérique, Wendolin et Sigismond sont seuls en scène.

Entrée des Pages et des Soubrettes venant prendre les ordres de Frédérique.

Allegretto grazioso

Fl. Htb. Poco rit. a tempo

GAVOTTE

p Von pizz. Cloche. Alt. Cl. von II

Frédérique indique aux Pages et aux Soubrettes qu'il faut qu'ils apportent de nouveaux meubles. Pendant ce temps les domestiques, marchant très en mesure, ont enlevé les meubles en scène et les ont

Cl. *espress.*

emportés en coulisse.

Sortie des Pages et Soubrettes.

Rentrée des Pages, soubrettes et domestiques, qui apportent les nouveaux meubles et les placent. Frédérique demande

Cl.

à Sigismond s'il sait danser. Il répond: non! Même jeu avec Wendolin.

Frédérique leur dit

cresc.

de la regarder.

Danse comique de Frédérique, imitée par Wendolin et Sigismond. Les meubles sont

pte Fl. Cl. Cordes pizz. Harpe Trgl.

en place à la fin de la danse, et les arrière-plans ont été ornés de plantes et de corbeilles de fleurs.

Von

cresc.
ville
Bon

Cl.
Tutti
sf mp
Harpe

Fl.
mf
Bon
ville

cresc.

p

* Coupure pour le théâtre.

Cl. *cresc.*

pte Fl.
Cl. Cordes pizz. Trgl.
Harpe

von
Vlle Bon

cresc.

Figure de danse, de Frédérique, Wendolin, Sigismond, des

pte Fl.
Fl. *tr*
Vlle Bon
fp
tr

pages et des soubrettes.

f *p* *cresc.* Tutti *sf*

N° 20. Finale III

(HÉLÈNE FRANZI FONSÉGUR)

FRÉDÉRIQUE: « Je vais prévenir son Altesse! »

Mouv^t de Valse lente

Violon II Violon I

p Cordes consord.

FONSÉGUR

Pourquoi la voir? Tout est fi - ni, du

soir Où la Val - se m'a fait cou - pa - - ble! Bon - heur en - tre -

- vu, Aus - si - tôt per - du! — A - dieu, bon heur a - do - ra - - ble!

cresc.

Pour un mo - ment — D'é - ga - re - ment!...

dim.

HÉLÈNE

Rê - ve de val - se Trop ca - res - sé, Je te par -

- don - ne! C'est le pas - sé! Mon cœur fi - dè - le, De toi rem -

- pli, Ten - drement t'ap - pel - le: Re - viens à lui!

Si tu pé - cou - tes, Je n'ai plus peur! Fi - nis, les dou - tes!

C'est le bon - heur! Heu - re di - vi - ne, Bien - heu - reux jour!

Mosso

HÉLÈNE *p*

FONSÉGUR

Heu - re di - vi - ne!

Tout s'il - lu - mi - ne; Et c'est l'A - mour!

Heu - re di - vi - ne!

Mosso

f Tutti

p

rit.

H. Bien - heu - reux jour! Tout s'il - lu - mi - ne; Et c'est l'A - mour!

F. Bien - heu - reux jour! Tout s'il - lu - mi - ne; Et c'est l'A - mour!

rit.

Harm.

Violon solo derrière le Rideau

p *espress.*
Cordes

HÉLÈNE *rit.*
Heu - re di - vi - ne!

FONSÉGUR
Heu - re di - vi - ne!

cresc. *rit.*

H.
Bienheureux jour! Tout s'il - lu - mi - ne; Et c'est l'A - mour!

F.
Bienheureux jour! Tout s'il - lu - mi - ne; Et c'est l'A - mour!

Tutti cresc. *f* *p* *venj*

Moderato

Hib. Cl. *vllle* *Cordes*

Cl. vllle cresc.

Mouv^t de Valse lente
FONSÉGUR

Jo - li rê - ve Qui s'a -

Cl.
Harm.
Cl. Alto.
Cordes
Vlle

F. - chère - ve, A - dieu!...

von
espress.

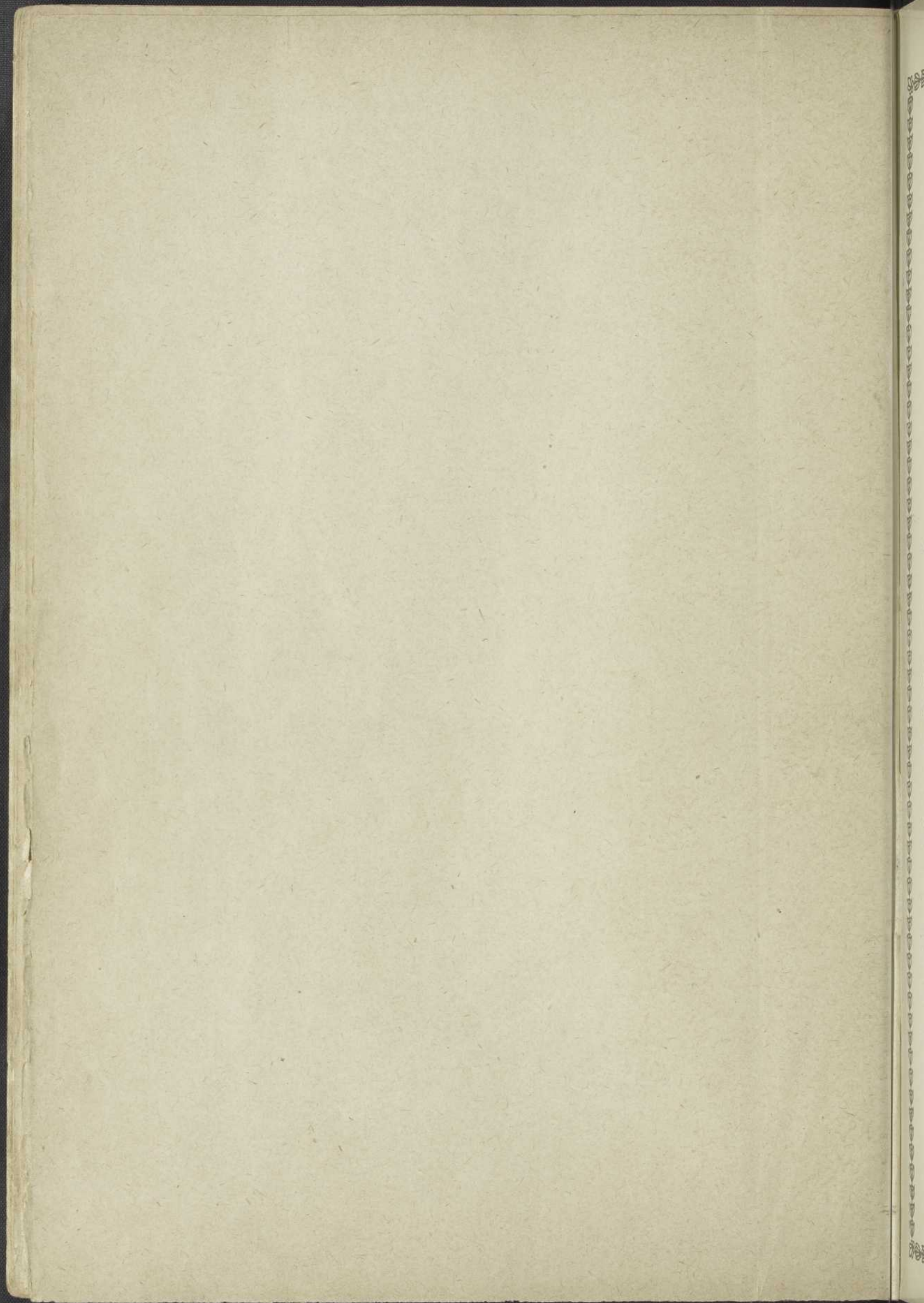
Plus lent

Cl. Bon
von solo
p Tutti

von solo

Le Rideau tombe lentement.
allargando

cresc.
f
p
Vlle Bon
C.B.
Harm.



La Veuve Joyeuse

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

Tirée d'une pièce de MEILHAC par Victor LÉON & Leo STEIN

Adaptation française de R. de FLERS & G. de CAILLAVET

MUSIQUE DE

FRANZ LEHAR

Pour CHANT et PIANO

N ^o 2. Duo. (Nadia et Camille) « Nous sommes seuls »	net.	
3. Entrée de Missia. (sans chœur) « De grâce, Messieurs »	—	
4. Entrée de Danilo. « Pardonne-moi, chère Patrie »	—	
4 bis. Le même, pour Baryton.	—	2 »
5. Duo (Nadia et Camille) « Révons d'un sentier »	—	
5 bis. Le même, arrangé pour une seule voix	—	
6 bis. Valse (sans chœur) (Danilo) « C'est la Valse, écoutez »	—	
7 bis. Chanson de Vilya (Missia) « Jadis habitait »	—	2 »
7 ter. La même, pour Mezzo	—	2 »
8. Duo du Cavalier (Missia et Danilo) « Héla, ma belle regarde »	—	
8 bis. Le même arrangé pour une seule voix.	—	2 »
9 bis. Septuor-Marche, arrangé pour une seule voix « Je proclame que les femmes ».	—	2.50
11 bis. Romance de Camille « Hors de la tige un bourgeon vert »	—	2 »
12 bis. Extrait du Finale (Missia) « Nous nous épouserons »	—	
12 ter. Récit de Danilo « Jean-Pierre adorait Jeannette »	—	
15. Danse et Chœur des Papillons	—	
17. Duo (Missia et Danilo) « Heure exquise »	—	
17 bis. Le même pour une seule voix, ton original } Valse	—	2 »
17 ter. Le même pour une seule voix, Mezzo.	—	2 »
Valse « Heure exquise », en petit format pour chant seul.	—	0.50
Partition complète pour Piano et Chant.	—	15 »

ARRANGEMENTS :

Pour PIANO seul :		net
Partition complète avec paroles françaises intercalées.	40 »	
Potpourri I. II.	chaque 3.45	
Potpourri, facilité.	4.25	
Valse (Suite)	2.50	
La même, facilitée.	1.25	
Marche des femmes	2 »	
La même, facilitée.	0.65	
Intermezzo de Valse	2 »	
La même, facilité	1 »	
Marche de Maxim's	2 »	
Chanson de Vilya	2 »	
Duo du Cavalier	2 »	
Entrée de Danilo	2 »	
Romance de Camille	2 »	
Quadrille.	2 »	
Entr'acte	2 »	

Pour PIANO à 4 mains :		
Potpourri	6.25	
La même, facilité et réduit	1.25	
Suite de Valses.	3.45	
La même, facilitée	2 »	
Marche des Femmes	2 »	
La même, facilitée	1.25	
Intermezzo de Valse	2 »	
La même, facilité	1.25	

Pour VIOLON et PIANO :		
Potpourri	8.65	
La même, réduit et facilité	1.25	
Suite de Valses.	3.45	
Intermezzo de Valse	2 »	
Chanson de Vilya	2 »	
Entrée de Danilo	2 »	
Duo du Cavalier	2 »	

Pour VIOLON SEUL et DEUX VIOLONS :		
Potpourri	2.50	
La même, réduit et facilité	0.65	
La même, pour deux violons	1.25	
Suite de Valses.	1.75	
Intermezzo de Valse	1 »	
Chanson de Vilya	1 »	
Entrée de Danilo	1 »	
Duo du Cavalier	1 »	

Pour PIANO et DEUX VIOLONS		net
Potpourri		2 »

Pour MANDOLINE :

1. Intermezzo de Valse	4. Chanson de Vilya.	
2. Marche des Femmes	5. Romance de Camille	
3. Duo du Cavalier	6. Récit de Danilo.	
Édition A. pour une ou deux mandolines :		
Les numéros 1, 2, 3, 5, 6	chaque.	1.25
N ^o 4.		2 »
Édition B. pour une ou deux mandolines et guitare ou piano. — Les numéros 1, 2, 3, 5, 6, chaque		
N ^o 4		2.50
Édition C. pour deux mandolines, mandole et guitare ou piano. — Les numéros 1, 2, 3, 5, 6, chaque		
N ^o 4		3.15

Pour GRAND ORCHESTRE :

Potpourri	15 »
Suite de Valses.	7.50
Marche des Femmes	3.75
Intermezzo de Valse	3.75
Marche de Maxim's	3.75
Quadrille.	5 »

Pour PETIT ORCHESTRE (6 à 17 Parties) :

Potpourri	7.50
Suite de Valses.	3.75
Marche des Femmes	2 »
Intermezzo de Valse	1.25
Marche de Maxim's	2 »
Quadrille.	2.50

Pour ORCHESTRE de SALON (Brasseries) :

Grand Potpourri.	7.50
suite de Valses.	3 »
Marche des Femmes	2.25
Intermezzo de Valse	2.25
Marche de Maxim's	2.25
Quadrille.	3 »
Duo N ^o 2, Entrée N ^o 4, Vilya, Duo N ^o 5, Romance de Camille	chaque 2.25

Tous droits de reproduction, de représentation, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

Pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse Française et la Principauté de Monaco :

Max ESCHIG

Éditeur de Musique

48, Rue de Rome

PARIS

Pour tous les autres pays : L. DOBLINGER (Bernhard Herzmannsky), LEIPZIG et VIENNE.

Rêve de Valse

Opérette en trois Actes

Adaptation française de LÉON XANROF et JULES CHANCEL
d'après F. DÖRNMANN et L. JACOBSON

MUSIQUE DE

OSCAR STRAUS

Pour CHANT et PIANO

Partition complète.		net 15 »
Séparément :		
Nos 2 a.	Couplets de Frédérique, « La Princesse Hélène ne pouvait viser »	—
4.	Couplets de Fonségur, « Mesdames, Messieurs, j'ai de l'émou »	—
5.	Duo (Hélène et Frédérique) « Jamais je ne fus plus heureuse »	—
5 bis.	Le Même, arrangement pour une seule voix (Mezzo)	—
6.	Trio (Frédérique, Fonségur et Joachim), « Quelle tristesse, Quelle douleur. »	2 »
7.	Valse chantée, (Fonségur), « Oui c'est une valse de Vienne »	2 »
7 bis.	Le Même, voix grave	—
10.	Couplets de Franzl « C'est nous les p'tit's musiciennes ». Ton original	—
10 bis.	Le Même. (Mezzo)	2 »
11.	Duo (Franzi et Fonségur) « Voyons, puisque la destinée »	—
11 bis.	Le Même, arrangement pour une seule voix. Soprano.	2 »
11 ter.	—	2 »
12 a.	Marche (Ensemble) « Suivant une loi commune » arrangement pour une seule voix	—
12 b.	Valse du Regret, (Fonségur) « Ma femme seule en son palais »	—
13.	Trio, (Hélène, Franzl et Frédérique) « Ab, soyez aimable, de grâce »	—
13 bis.	Le Même, arrangement pour une seule voix.	—
14.	Duo-Bouffe Piccolo (Franzi et Lothar) « Moi de la flûte j'ai le don »	—
14 bis.	Le Même, arrangement pour une seule voix.	2 »
17.	Trio (Fonségur, Lothar et Joachim) « Que le diable les emporte »	—
18.	Duettino (Franzi, Frédérique) « Ab ! si j'étais artiste ». Ce numéro peut être chanté par une seule voix.	—
Pour CHANT seul		
7 bis.	Valse chantée	0.50
11 ter.	O mignonne	0.50
14 bis.	Piccolo, Piccolo.	0.50
	Livret, couplets chantés	net 4 »
	Brochure complète.	net 2 »



ARRANGEMENTS :

Pour PIANO seul :		VIOLON et PIANO (Suite)	
Partition complète avec paroles françaises intercalées.	10 »	Piccolo, Piccolo, Tsin, Tsin, Tsin !	2 »
Potpourri I, II.	3.45	Rêve de Valse, Valse-boston.	2.50
Potpourri, facilité.	1.35	Pour DEUX PIANOS à 4 et 8 MAINS	
Suite de Valses « Rêve de Valse, Rêve d'un jour »	2.50	Finale-Valse, (Deux pianos 4 mains)	2.50
La Même, facilitée	1.75	La Même (Deux pianos 8 mains)	4 »
Marche des Dames Viennoises	2 »	Pour DEUX VIOLONS et PIANO	
La Même, facilitée	1 »	Potpourri, facile	2 »
Polka « C'est nous les p'tit's musiciennes »	2 »	Pour VIOLON SEUL et DEUX VIOLONS	
La Même, facilitée.	2 »	Potpourri	2.50
Pantomime - Gavotte. 2 » — La Même, facilitée	1 »	Le Même, réduit et facilité	0.70
Entr'acte-valse, Amour printanier	2.50	Le Même, pour deux violons.	1.35
Rêve de Valse, Valse chantée	2 »	Suite de Valse, « Rêve de Valse, Rêve d'un Jour »	1.75
O mignonne, viens, sois bonne !	2 »	Pantomime. - Gavotte.	1 »
Piccolo, Piccolo, Tsin, Tsin, Tsin	2 »	Rêve de Valse, valse chantée 1 » La Même, valse-boston	1.35
La Même, facilitée	2 »	O mignonne, viens, sois bonne !	1 »
Rêve de Valse, Valse-boston.	2 »	Piccolo, Piccolo, Tsin, Tsin, Tsin !	1 »
La Même, facilitée	1.35	Entr'acte-Valse, Amour printanier.	1.35
Cortège Nuptiale, Marche	2 »	Pour MANDOLINE :	
La Même, facilitée.	1 »	1. Rêve de Valse, Rêve d'un jour !	
Rêve de Valse, Quadrille.	2 »	2. O mignonne, viens, sois bonne !	
Intermezzo (du premier acte)	2 »	3. Piccolo, Piccolo, Tsin, Tsin, Tsin !	
Poum, poum, poum, Couplet-Marche)	2 »	4. Cortège Nuptial.	
Pour PIANO à 4 mains :		5. Intermezzo.	
Grand Potpourri.	6.25	6. Marche des Dames Viennoises.	
Potpourri, facilité.	1.35	7. C'est nous les p'tit's musiciennes !	
Suite de Valses, « Rêve de Valse, Rêve d'un jour »	3.45	8. Pantomime. - Gavotte	
La Même, facilitée.	2 »	Édition A. Pour Mandoline seule	chaque numéro 0.70
Marche des Dames Viennoises	2 »	— B. Pour 2 Mandolines	1 »
La Même, facilitée.	1.35	— C. 1 ou 2 Mandolines, guitare ou piano	2 »
Polka, « C'est nous les p'tit's musiciennes »	2 »	— D. 2 Mandolines, mandola, guitare ou piano	2.50
La Même, facilitée	1.35	Nombres 1 à 8 complets en recueil pour mandoline seule	2 »
Pantomime. - Gavotte.	2 »	ORCHESTRE	
La Même, facilitée.	1.35	Gr.Orch.	Fet.Orch
Piccolo, piccolo, Tsin, Tsin, Tsin !	2 »	15 »	7.50 7.50
La Même, facilitée.	1.35	Ouverture	7.50 7.50 3 »
Rêve de Valse, Valse-boston.	2.50	Entr'acte-valse, Amour printanier.	5 » 2 » 3 »
La Même, facilitée.	2 »	Suite de Valses, Rêve de Valse, Rêve d'un jour	7.50 3.75 3 »
Cortège Nuptial	2 »	Marche des Dames viennoises	3.75 2 » 2.25
La Même, facilitée	1.35	Polka. « C'est nous les p'tit's musiciennes ! »	3.75 2 » 2.25
Finale-Valse	2.50	Rêve de Valse, valse-chantée	3.75 3.75 2.25
Entr'acte-valse, Amour printanier	2.50	O Mignonne, viens, sois bonne !	3.75 3.75 2.25
Pour VIOLON et PIANO :		Piccolo, Piccolo, Tsin, Tsin, Tsin	3.75 3.75 2.25
Grand Potpourri.	5.65	Rêve de Valse, valse-boston.	5 » 5 » 3 »
La Même, réduit et facilité	1.35	Cortège Nuptial	5 » 5 » 3 »
Suite de Valses, « Rêve de Valse, Rêve d'un jour »	3.45	Quadrille	5 » 2.50 3 »
Pantomime. - Gavotte.	2 »	Intermezzo.	2.50 2.50 2.25
Rêve de Valse, Valse chantée	2 »	Poum, Poum, Poum, Couplet-marche.	3.75 3.75 2.25
O mignonne, viens, sois bonne !	2 »	Finale-Valse	6.25 6.75 3 »
Entr'acte-valse, Amour printanier.	2.50	Pantomime. - Gavotte	3.75 2 » 3 »

MAX ESCHIG, Éditeur de Musique, 48, Rue de Rome Paris. — Tous droits réservés.

STRAUS 2-2